



# 의회외교 영문 표기집

2020



**IPB** 국회사무처 국제국  
International Affairs & Protocol Bureau



## 차 례

<b>I. 국회 일반</b>	<b>1</b>
1. 일반 사항	1
2. 의장단	3
3. 국회의원	4
4. 주요국 의회	7
가. 미국	7
나. 영국	7
다. 일본	8
라. 중국	8
마. 러시아	9
바. 유럽의회	9
사. 북한	9
아. 기타 국가 의회 명칭	10
<b>II. 국회 위원회</b>	<b>27</b>
1. 상임위원회	27
2. 특별위원회	27
3. 직명 및 위원회 관련 용어	29
<b>III. 국회 소속기관</b>	<b>31</b>
1. 국회사무처	31
가. 조직	31
나. 소관 법인 및 단체	35

2. 국회도서관 .....	36
가. 조직 .....	36
나. 관련 용어 .....	37
3. 국회예산정책처 .....	39
4. 국회입법조사처 .....	40
 <b>IV. 의사 및 의안 .....</b>	<b>43</b>
1. 의사 .....	43
2. 의안 .....	49
 <b>V. 의회외교 .....</b>	<b>54</b>
1. 초청 및 방문 .....	54
2. 국제회의 .....	61
3. 의회외교 단체 .....	63
가. 의원외교협의회 .....	63
나. 한-중 의회정기교류체제 .....	63
다. 의회외교포럼 .....	64
라. 의원친선협회 .....	65
마. 의원연맹 .....	65
 <b>VI. 의회 간 국제회의 .....</b>	<b>67</b>
1. 의회 정상급 국제회의 .....	67
2. 국제의회연맹 .....	67
3. 아시아태평양의회포럼 .....	72

4. 기타 의회 간 국제회의 .....	73
<b>VII. 외교관 .....</b>	<b>77</b>
<b>VIII. 서한·결의문 등 영문 견본 .....</b>	<b>82</b>
1. 취임 축하 서한 .....	82
2. 조전 .....	84
3. 결의문 .....	86
4. 결의문 첨부 서한 .....	92
5. 초청장 .....	94
6. 연하장 .....	98
7. 명함 .....	100
8. 이력서 .....	102
<b>IX. 정당 및 선거 .....</b>	<b>105</b>
1. 정당 .....	105
2. 조직 및 직책 .....	107
3. 한국 정당 .....	109
가. 21대 국회 주요 정당(가나다순) .....	109
나. 20대 국회 주요 정당 및 정당 연합(가나다순) .....	109
다. 과거 주요 정당 .....	111
4. 주요국 정당 .....	113
가. 미국 .....	113
나. 영국 .....	113

다. 일본 .....	114
라. 프랑스 .....	114
마. 중국 .....	115
바. 독일 .....	115
사. 러시아 .....	116
아. 유럽의회 정치그룹 .....	116
5. 선거 .....	117
<b>X. 행정부 · 사법부 · 지방자치 .....</b>	<b>123</b>
1. 대통령 .....	123
2. 국무총리 · 행정부 .....	124
3. 대법원 .....	127
4. 헌법재판소 .....	128
5. 지방자치 .....	128
<b>XI. 기타 .....</b>	<b>131</b>
1. 공무원 직위 및 직급 .....	131
2. 조약 .....	132
3. 비자 및 여권 .....	134
가. 비자 종류 .....	134
나. 여권 종류 .....	134
다. 비자 노트용 방문 목적 견본 .....	135

# I. 국회 일반

## 1. 일반 사항

- 국회: National Assembly
- 대한민국 국회: National Assembly of the Republic of Korea
  - e.g. The official name of the Korean parliament in English is the National Assembly of the Republic of Korea.
- 제헌국회: Constituent Assembly
- 임시의정원: Provisional Assembly
- 입법부: Legislative Branch, the Legislature
- 사법부: Judicial Branch, the Judiciary
- 행정부: Executive Branch, the Executive
- 권력 분립: Separation of Powers
- 견제와 균형: Checks and Balances
- 입법권: Legislative Power, Power to Make Laws
- 재정권: Power to Approve Budgets and Taxation, Power of the Purse
- 정부 감독권: Oversight/Scrutiny of the Government, Parliamentary

---

**Oversight, Power to Hold the Government to Account**

- **단원제: Unicameral System/Legislature/Parliament, Single-House Legislative System, Unicameralism**
- **양원제: Bicameral System/Legislature/Parliament, Two-House Legislative System, Bicameralism**
  - ❖ 상원: Upper House/Chamber
  - ❖ 하원: Lower House/Chamber
- **의원내각제: Parliamentary System, Parliamentary Democracy**
- **대통령제: Presidential System, Presidential Democracy**
- **이원집정부제(준대통령제): Dual Executive System, Semi-Presidential System**
- **국회의사당: National Assembly Building**
  - ❖ 국회사무처: National Assembly Secretariat
  - ❖ 국회도서관: National Assembly Library
  - ❖ 국회예산정책처: National Assembly Budget Office (NABO)
  - ❖ 국회입법조사처: National Assembly Research Service (NARS)
  - ❖ 국회방송: National Assembly Television (NATV)
  - ❖ 본관: Main Building
  - ❖ 의원회관: Members' Office Building
  - ❖ 소통관: National Assembly Communication Building  
(National Assembly Press Center)
  - ❖ 헌정기념관: National Assembly Memorial Hall
  - ❖ 방문자센터: Visitor Center
  - ❖ 의정관: National Assembly Annex Building (Uijeonggwan, NABO/NATV Building)



- 
- ❖ 사랑재: Sarangjae (Traditional Korean House for VIP Dining)
  - 국회 출입기자: National Assembly Correspondent
  - 국회 출입기자단: National Assembly Press Corps

## 2. 의장단

- 국회의장: Speaker (of the National Assembly)
- 국회의장 지명자: Speaker-Designate
- 국회의장 직무대행: Acting Speaker
- 임시의장: Interim Speaker, Speaker Pro Tempore
- (의장의) 정치적 중립:  
Non-Partisanship/Political Impartiality (of the Speaker)
- 국회부의장: Deputy Speaker
- 의사봉: Gavel
- 의장 공관: Official Residence of the Speaker
  - ❖ 공관장: General Manager of the Official Residence of the Speaker
- 의장실: Office of the Speaker
- 의장 비서실: Office of Secretaries to the Speaker
  - ❖ 의장 비서실장: Chief of Staff
  - ❖ 정무수석비서관: Senior Secretary for Political Affairs

- 
- ❖ 정책수석비서관: Senior Secretary for Policy
  - ❖ 공보수석비서관: Senior Secretary for Public Relations
  - ❖ 정무조정비서관: Secretary for Political Affairs Coordination
  - ❖ 정책기획비서관: Secretary for Policy Planning
  - ❖ 연설비서관: Secretary for Speechwriting
  - ❖ 수행비서: Personal Assistant
  - ❖ 행정비서: Assistant for Administration

### 3. 국회의원

- 국회의원: Member of the National Assembly, Representative, Member of Parliament (M.P.), Lawmaker, Legislator, Parliamentarian
- 현직 국회의원: Incumbent/Sitting Member of the National Assembly
- 전직 국회의원: Former Member of the National Assembly
- 국회의원 당선자: Member-Elect, Representative-Elect
- 당선증: Certificate of Election
- 의원 선서: Swearing-In, Oath of Office
- 임기: Term  
e.g. 4년 임기: 4-Year Term
- 세비: Salary/Pay and Allowances
- 지역구: Electoral District, Constituency

---

e.g. 종로구 국회의원:

Member of the National Assembly from/for Jongno-gu

□ 지역구 의원: **Electorate/Constituency MP, Electorate Member**

□ 비례대표 의원: **List MP, List Member**

✧ 비례대표제: Proportional Representation (PR), Party-List System,  
Party-List Proportional Representation

□ 평의원: **Rank-And-File MP, Backbench MP**

□ 소속 정당: **Party Affiliation**

□ 무소속 의원: **Independent (Member)**

□ 초선 의원:

**First-Term Member, Freshman Lawmaker, Newly-Elected Member**

□ 초선 의원 의정연찬회:

**New Member Orientation, Freshman Orientation**

□ 등원 첫 연설: **Maiden Speech**

□ 재선/3선/4선 의원 등:

**Two-Term Member, Three-Term Member, Four-Term Member, etc.**

e.g. He is a four-term Member of the National Assembly.

He is serving his fourth term in the National Assembly.

그는 4선 의원이다.

□ 다선 의원: **Senior Member, Long-Serving Member, Ranking Member**

□ 최다선 의원: **Longest-Serving Member**

- 
- 최다선 연임 의원: Longest Continuously-Serving Member
  - 재산 공개: Financial Disclosure
  - 의원연구단체: Parliamentary Study Group, National Assembly Caucus
    - e.g. 국회 4차산업혁명 포럼:  
National Assembly Forum on the 4<sup>th</sup> Industrial Revolution
    - 국회 기후변화포럼:  
National Assembly Forum on Climate Change
  - 후원회: Political Donors'/Supporters' Group/Association
  - 후원회 행사: Fundraiser, Fundraising Event
  - 후원자: (Political) Donor/Contributor
  - 후원금: (Political) Donation/Contribution
  - 면책특권: Parliamentary Immunities and Privileges
  - 불체포특권: Parliamentary Immunity/Privilege from/against Arrest
  - 보좌관: Chief Advisor
  - 정책보좌관: Chief Policy Advisor
  - 정책특보: Special Advisor for Policy
  - 비서관: Senior Secretary
  - 비서: Secretary

---

## 4. 주요국 의회

### 가. 미국

#### □ 의회: Congress

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 상원의장: President of the Senate
- ❖ 상원의원: Senator
- ❖ 하원: House of Representatives
- ❖ 하원의장: Speaker of the House
- ❖ 하원의원: Representative, Congressman, Congresswoman
- ❖ 의사당: Capitol Hill, the Hill
- ❖ 코리아코커스: Korea Caucus
- ❖ 미국의회한국연구모임: Congressional Study Group on Korea (CSGK)

### 나. 영국

#### □ 의회: Parliament

- ❖ 상원: House of Lords
- ❖ 상원의장: Lord Speaker
- ❖ 상원의원: Lord
- ❖ 하원: House of Commons
- ❖ 하원의장: Speaker of the House of Commons
- ❖ 하원의원: Member of Parliament (MP)
- ❖ 의사당: Palace of Westminster

---

❖ 영-한 의원친선협회:

All-Party Parliamentary Group on the Republic of Korea

e.g. APPG on Greater Manchester (광역맨체스터의원그룹)

APPG on Social Enterprise (사회적기업의원그룹)

APPG on Financial Education for Young People  
(청년금융교육의원그룹)

APPG on Global Security and Non-Proliferation  
(국제안보핵비확산의원그룹)

## 다. 일본

### □ 의회: National Diet

❖ 참의원(상원): House of Councillors

❖ 참의원 의장: President of the House of Councillors

❖ 참의원 의원: Councillor

❖ 중의원(하원): House of Representatives

❖ 중의원 의장: Speaker of the House of Representatives

❖ 중의원 의원: Representative

❖ 의사당: National Diet Building

❖ 일한의원연맹: Japan-Korea Parliamentarians' Union

## 라. 중국

### □ 전국인민대표대회(전인대): National People's Congress (NPC)

❖ 상무위원회: Standing Committee (NPCSC)

❖ 상무위원장(국회의장): Chairman of the Standing Committee

❖ 대의원/인민대표(국회의원): Delegate, Deputy

❖ 인민대회당(국회의사당): Great Hall of the People

---

□ 주석단: Presidium

□ 중국인민정치협상회의(정협):  
Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC)

## 마. 러시아

□ 의회: Federal Assembly

- ❖ 상원: Federation Council
- ❖ 상원의장: Chairman/Chairwoman of the Federation Council
- ❖ 하원: State Duma
- ❖ 하원의장: Chairman/Chairwoman of the State Duma
- ❖ 러-한 의원협력그룹: Inter-Parliamentary Group on Interaction with the National Assembly of the Republic of Korea
- ❖ 러-한 의회간협력위원회: Inter-Parliamentary Commission between the State Duma and the National Assembly of the Republic of Korea

## 바. 유럽의회: European Parliament

- ❖ 유럽의회 의장: President of the European Parliament
- ❖ 유럽의회 의원: Member of the European Parliament (MEP)
- ❖ 유럽의회 한반도관계대표단:  
Delegation for Relations with the Korean Peninsula (DKOR)

## 사. 북한

□ 최고인민회의: Supreme People's Assembly (SPA)

- ❖ 상임위원회: Presidium

- 
- ❖ 최고인민회의 의장(국회의장):  
Chairman of the Supreme People's Assembly
  - ❖ 대의원(국회의원): Delegate/Deputy
  - ❖ 만수대의사당(국회의사당): Mansudae Assembly Hall

□ 국무위원회: State Affairs Commission (SAC)

□ 조선로동당: Workers' Party of Korea (WPK)

□ 조국통일민주주의전선(조국전선):  
Democratic Front for the Reunification of Fatherland

□ 조국평화통일위원회(조평통):  
Committee for the Peaceful Reunification of Korea (CPRK)

□ 통일전선부: United Front Department (UFD)

□ 조선아시아태평양평화위원회(아태):  
Korea Asia-Pacific Peace Committee

## 아. 기타 국가 의회 명칭

□ 과테말라: Congress of the Republic

□ 그리스: Hellenic Parliament

□ 남아프리카공화국: Parliament

- ❖ 상원: National Council of Provinces
- ❖ 하원: National Assembly

□ 네덜란드: States General

- ❖ 상원: Senate



- 
- ❖ 하원: House of Representatives
  - 노르웨이: Parliament
  - 뉴질랜드: House of Representatives
  - 덴마크: Parliament
  - 도미니카연방: House of Assembly
  - 도미니카공화국: National Congress
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 독일: Parliament
    - ❖ 상원: Federal Council (Bundesrat)
    - ❖ 하원: Federal Diet (Bundestag)
  - 루마니아: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 말레이시아: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives
  - 멕시코: Congress of the Union
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 모로코: Parliament
    - ❖ 상원: House of Councillors
    - ❖ 하원: House of Representatives

- 
- **몽골: State Great Hural**
  - **방글라데시: National Parliament**
  - **베네수엘라: National Assembly**
  - **베트남: National Assembly**
  - **벨기에: Federal Parliament**
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives
  - **불가리아: National Assembly**
  - **브라질: National Congress**
    - ❖ 상원: Federal Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - **사우디아라비아: Shura Council**
  - **세네갈: National Assembly**
  - **스리랑카: Parliament**
  - **스웨덴: Parliament**
  - **스위스: Federal Assembly**
    - ❖ 상원: Council of States
    - ❖ 하원: National Council
  - **스페인: Parliament**
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Congress of Deputies
  - **슬로바키아: National Council**

- 
- 싱가포르: **Parliament**
  - 아랍에미리트: **Federal National Council**
  - 아르헨티나: **National Congress**
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 아일랜드: **Parliament (Oireachtas)**
    - ❖ 상원: Senate (Seanad Éireann)
    - ❖ 하원: House of Representatives (Dáil Éireann)
  - 알제리: **Parliament**
    - ❖ 상원: Council of the Nation
    - ❖ 하원: National People's Assembly
  - 에콰도르: **National Assembly**
  - 오스트리아: **Parliament**
    - ❖ 상원: Federal Council
    - ❖ 하원: National Council
  - 요르단: **Parliament**
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives
  - 우루과이: **General Assembly**
    - ❖ 상원: Chamber of Senators
    - ❖ 하원: Chamber of Representatives
  - 우즈베키스탄: **Supreme Assembly**
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Legislative Chamber

- 
- 우크라이나: Parliament (Verkhovna Rada)
  - 이란: Islamic Consultative Assembly
  - 이스라엘: Knesset
  - 이집트: House of Representatives
  - 이탈리아: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 인도: Parliament
    - ❖ 상원: Council of States (Rajya Sabha)
    - ❖ 하원: House of the People (Lok Sabha)
  - 인도네시아: People's Consultative Assembly (인니어 약어: MPR)
    - ❖ 상원: Regional Representative Council (DPD)
    - ❖ 하원: People's Representative Council (DPR), House of Representatives
  - 체코: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 칠레: National Congress
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Chamber of Deputies
  - 카자흐스탄: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives (Mazhilis)
  - 캐나다: Parliament

- 
- ❖ 상원: Senate
  - ❖ 하원: House of Commons

□ 케냐: National Assembly

□ 코스타리카: Legislative Assembly

□ 코트디부아르: Parliament

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 하원: National Assembly

□ 콜롬비아: Congress

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 하원: House of Representatives

□ 쿠웨이트: National Assembly

□ 태국: National Assembly

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 하원: House of Representatives

□ 터키: Grand National Assembly

□ 튀니지: Assembly of the Representatives of the People

□ 파나마: National Assembly

□ 파라과이: Congress

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 하원: Chamber of Deputies

□ 파키스탄: Parliament

- ❖ 상원: Senate
- ❖ 하원: National Assembly

- 
- 페루: Congress of the Republic
  - 포르투갈: Assembly of the Republic
  - 폴란드: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: Sejm
  - 프랑스: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: National Assembly
  - 핀란드: Parliament
  - 필리핀: Congress
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives
  - 헝가리: National Assembly
  - 호주: Parliament
    - ❖ 상원: Senate
    - ❖ 하원: House of Representatives



## Ⅱ. 국회 위원회

### 1. 상임위원회: Standing Committee

- 국회운영위원회: House Steering Committee
- 법제사법위원회: Legislation and Judiciary Committee
- 정부위원회: National Policy Committee
- 기획재정위원회: Strategy and Finance Committee
- 교육위원회: Education Committee
- 과학기술정보방송통신위원회:  
Science, ICT, Broadcasting and Communications Committee
- 외교통일위원회: Foreign Affairs and Unification Committee
- 국방위원회: National Defense Committee
- 행정안전위원회: Public Administration and Security Committee
- 문화체육관광위원회: Culture, Sports and Tourism Committee
- 농림축산식품해양수산위원회:  
Agriculture, Food, Rural Affairs, Oceans and Fisheries Committee



- 
- 산업통상자원중소벤처기업위원회:  
Trade, Industry, Energy, SMEs and Startups Committee
  - 보건복지위원회: Health and Welfare Committee
  - 환경노동위원회: Environment and Labor Committee
  - 국토교통위원회: Land, Infrastructure and Transport Committee
  - 정보위원회: Intelligence Committee
  - 여성가족위원회: Gender Equality and Family Committee

## 2. 특별위원회: Special Committee

- 상설특위: Permanent Special Committee
  - ❖ 예산결산특별위원회: Special Committee on Budget and Accounts
- 주요 비상설 특위 사례
  - ❖ 윤리특별위원회: Special Committee on Ethics
  - ❖ 인사청문특별위원회: Special Committee on the Confirmation Hearing  
(on the Nomination of ~ )
  - ❖ 헌법개정특별위원회: Special Committee on Constitutional Reform
  - ❖ 남북관계발전특별위원회:  
Special Committee on Improving Inter-Korean Relations
  - ❖ 정치개혁특별위원회: Special Committee on Political Reform
  - ❖ 사법제도개혁특별위원회: Special Committee on Judicial Reform

- 
- ❖ 기후변화대응녹색성장특별위원회:  
Special Committee on Climate Change and Green Growth
  - ❖ 저출산고령화대책특별위원회:  
Special Committee on Low Fertility and Population Aging
  - ❖ 독도영토수호대책특별위원회:  
Special Committee on the Protection of Sovereignty over Dokdo
  - ❖ 학교폭력대책특별위원회: Special Committee on School Violence
  - ❖ 동북아역사왜곡특별위원회:  
Special Committee on the Distortion of History in Northeast Asia
  - ❖ 민생경제특별위원회:  
Special Committee on Livelihoods of the People
  - ❖ 지방재정분권특별위원회:  
Special Committee on Local Finance and Decentralization
  - ❖ 미래일자리특별위원회: Special Committee on Jobs of the Future
  - ❖ 규제개혁특별위원회: Special Committee on Regulatory Reform
  - ❖ 코로나19대책특별위원회: Special Committee on COVID-19

---

### 3. 직명 및 위원회 관련 용어

- 위원장: Chairperson, Chairman, Chairwoman
- 간사: Vice Chairperson/Chairman/Chairwoman
- 위원: Member
- 위원회 배정: Committee Assignment
- 위원 교체: Substitution of Members
- 위원회 직원: Committee Staff
  - ❖ 수석전문위원: Chief of Staff
  - ❖ 전문위원: Deputy Chief of Staff
  - ❖ 입법심의관: Chief Legislative Research Officer
  - ❖ 입법조사관: Legislative Research Officer



## Ⅲ. 국회 소속기관

### 1. 국회사무처: National Assembly Secretariat

#### 가. 조직

- 사무총장: Secretary General
- 입법차장: Deputy Secretary-General for Legislative Affairs
- 사무차장: Deputy Secretary-General for Administrative Affairs

#### 【사무총장 직속】

- 문화소통기획관:  
Director General of the Culture and Communication Office
  - ❖ 문화소통담당관:  
Director of the Culture and Communication Division
- 공보기획관: Director General of the Public Relations Office
  - ❖ 공보담당관: Director of the Public Relations Division
- 감사관: Inspector General
  - ❖ 감사담당관: Inspection Officer

---

## 【입법차장 소속】

### □ 법제실: Legislative Counsel Office

- ❖ 법제실장: Director General of the Legislative Counsel Office
- ❖ 행정법제심의관:  
Deputy Director-General for Administrative Legislation
- ❖ 경제법제심의관: Deputy Director-General for Economic Legislation
- ❖ 법제관: Legislative Drafting Officer
- ❖ 법제총괄과: General Affairs and Coordination Division
- ❖ 사법법제과: Judicial Legislation Division
- ❖ 행정법제과: Administrative Legislation Division
- ❖ 교육과학기술문화법제과:  
Education, Science, ICT, and Culture Legislation Division
- ❖ 복지여성법제과: Welfare and Gender Equality Legislation Division
- ❖ 정무환경법제과:  
National Policy and Environmental Legislation Division
- ❖ 재정법제과: Financial Legislation Division
- ❖ 산업농림해양법제과:  
Industry, Agriculture, Forestry and Oceans Legislation Division
- ❖ 국토교통법제과:  
Land, Infrastructure and Transport Legislation Division
- ❖ 법제연구분석과: Legislative Research and Analysis Division

### □ 의사국: Proceedings Bureau

- ❖ 의사국장: Director General of the Proceedings Bureau

- 
- ❖ 의사과: Proceedings Division
  - ❖ 의안과: Bills Division
  - ❖ 의정기록1과: Stenography Division I
  - ❖ 의정기록2과: Stenography Division II
  - ❖ 속기사: Stenographer

□ **방송국: Broadcast Bureau**

- ❖ 방송국장: Director General of the Broadcast Bureau
- ❖ 기획편성과: Broadcast Programming Division
- ❖ 방송제작과: Broadcast Production Division
- ❖ 방송기술과: Broadcast Technology Division

□ **경호기획관실: Security Planning Office**

- ❖ 경호기획관: Director General of the Security Planning Office
- ❖ 의회경호담당관: Director of the Parliamentary Security Division
- ❖ 의회방호담당관:  
Director of the Parliamentary Safety and Protection Division

□ **국회민원지원센터: Legislative Request and Petition Center**

- ❖ 국회민원지원센터장:  
Director of the Legislative Request and Petition Center

**【사무차장 소속】**

□ **기획조정실: Planning and Coordination Office**

- ❖ 기획조정실장:  
Director General of the Planning and Coordination Office

---

❖ 입법정보화심의관:

Deputy Director-General for Legislative Information Services

❖ 비상계획관: Deputy Director-General for Emergency Planning

❖ 기획예산담당관: Planning and Budget Officer

❖ 행정법무담당관: Administrative and Legal Affairs Officer

❖ 입법정보화담당관: Legislative Information Systems Officer

❖ 비상계획담당관: Emergency Planning Officer

#### □ 국제국: International Affairs and Protocol Bureau

❖ 국제국장:

Director General of the International Affairs and Protocol Bureau

❖ 의회외교정책심의관:

Deputy Director-General of the International Affairs and Protocol Bureau

❖ 의회외교총괄과: Parliamentary Diplomacy Division

❖ 국제회의과: Inter-Parliamentary Conference Division

❖ 아시아태평양과: Asia-Pacific Affairs Division

❖ 유럽아프리카과: European & African Affairs Division

❖ 주재관(입법관): Legislative Attaché

❖ 의전관: Protocol Officer

❖ 의전통역관: Protocol Officer & Interpreter

❖ 국제협력관: Program Coordinator

#### □ 관리국: Management and Maintenance Bureau

❖ 관리국장:

Director General of the Management and Maintenance Bureau



---

❖ 시설관리심의관:

Deputy Director-General of the Management and Maintenance Bureau

❖ 관리과: Management Division

❖ 시설과: Facilities Division

❖ 설비과: Maintenance Division

□ **의정연수원: Parliamentary Training Office**

❖ 의정연수원장: Chief of the Parliamentary Training Office

❖ 연수원 교수: Professor

❖ 교육훈련과: Education and Training Division

❖ 의정연수과: Parliamentary Training Division

❖ 고성분원: Parliamentary Training Office Goseong Branch

□ **인사과: Personnel Division**

□ **운영지원과: Management Support Division**

**나. 소관 법인 및 단체**

□ **국회미래연구원: National Assembly Futures Institute**

□ **대한민국헌정회: Parliamentarians' Society of the Republic of Korea**

□ **한국의회발전연구회: Korean Institute of Legislative Studies**

□ **한국정치학회: Korean Political Science Association**

---

## 2. 국회도서관: National Assembly Library

### 가. 조직

- 도서관장: Chief Librarian of the National Assembly
- 기획관리관실: Planning and Management Office
  - ❖ 기획관리관: Director General of the Planning and Management Office
  - ❖ 기획담당관: Director of the Planning Division
  - ❖ 총무담당관: Director of the General Affairs Division
- 의회정보실: Parliamentary Information Office
  - ❖ 의회정보실장:  
Director General of the Parliamentary Information Office
  - ❖ 정치행정정보과: Political and Administrative Information Division
  - ❖ 경제사회정보과: Economic and Social Information Division
  - ❖ 국외정보과: Foreign Resources Division
  - ❖ 공공정책정보과: Public Policy Information Division
- 법률정보실: Law Library
  - ❖ 법률정보실장: Director General of the Law Library
  - ❖ 법률정보총괄과: Law Library Coordination Division
  - ❖ 법률번역관리과: Legal Translation Management Division
  - ❖ 외국법률정보과: Foreign Law Information Division
  - ❖ 국내법률정보과: Domestic Law Information Division
- 정보관리국: Information Management Bureau

---

❖ 정보관리국장:

Director General of the Information Management Bureau

❖ 전자정보정책과: Digital Information Policy Division

❖ 데이터융합분석과: Data Convergence and Analysis Division

❖ 전자정보제작과: Digital Library DB Division

❖ 정보기술개발과: Information Technology Development Division

□ 정보봉사국: Information Services Bureau

❖ 정보봉사국장: Director General of the Information Services Bureau

❖ 자료수집과: Acquisitions Division

❖ 자료조직과: Processing Division

❖ 열람봉사과: Library Services Division

□ 국회기록보존소: National Assembly Archives

❖ 국회기록보존소장: Director of the National Assembly Archives

❖ 기록정책과: Archives and Records Policy Division

❖ 기록관리과: Archives and Records Management Division

나. 관련 용어

□ 열람실: Reading Room

❖ 의원열람실: Members' Reading Room

❖ 개인열람실: Individual Study Room

❖ 신문열람실: Newspaper Reading Room

❖ 정간열람실: Periodicals Reading Room

❖ 의회법령자료실: Parliamentary & Legal Documents Reading Room

---

❖ 국제기구및통일자료실:

International Organization & Unification Materials Reading Room

❖ 석·박사학위논문실: Doctoral & Master's Theses Reading Room

❖ 멀티미디어실: Multimedia Center

❖ 마이크로자료실: Microform Materials Reading Room

❖ 독도자료실: Dokdo Island Materials Reading Room

□ 사서: Librarian

□ 대출대: Circulation Counter/Desk

□ 목록홀: Catalog Hall

□ 분류: Classification

□ 서고: Stacks

□ 열람증: Reader's Ticket

□ 문헌정보: Documentary Information

□ 입법정보지원: Legislative Information Support

□ 색인: Index

□ 정보검색: Information Retrieval

❖ 단행본: Monograph, Monographic Publication

❖ 학위논문: Thesis, Dissertation

❖ 정기간행물: Periodicals

❖ 고서: Old Books

❖ 희귀서: Rare Books

□ 전자도서관: Digital Library

---

### 3. 국회예산정책처: National Assembly Budget Office (NABO)

□ 예산정책처장: Chief of the National Assembly Budget Office

□ 기획관리관실: Planning and Management Department

- ❖ 총무담당관실: General Affairs Division
- ❖ 정책총괄담당관실: Policy Coordination Division
- ❖ 기획예산담당관실: Planning and Budget Division

□ 예산분석실: Budget Analysis Department

- ❖ 예산분석실장: Director General of the Budget Analysis Department
- ❖ 사업평가심의관: Deputy Director-General for Program Evaluation
- ❖ 예산분석총괄과: Budget Analysis Coordination Division
- ❖ 산업예산분석과: Industrial Budget Analysis Division
- ❖ 사회예산분석과: Social Budget Analysis Division
- ❖ 행정예산분석과: Administrative Budget Analysis Division
- ❖ 경제산업사업평가과:  
Economic and Industrial Program Evaluation Division
- ❖ 사회행정사업평가과:  
Social and Administrative Program Evaluation Division
- ❖ 공공기관평가과: Public Institution Evaluation Division

□ 추계세제분석실: Estimates and Tax Analysis Department

- ❖ 추계세제분석실장:  
Director General of the Estimates and Tax Analysis Department

- 
- ❖ 조세분석심의관: Deputy Director-General for Tax Analysis
  - ❖ 추계세제총괄과: Estimates and Tax Coordination Division
  - ❖ 경제비용추계과: Economic Cost Estimates Division
  - ❖ 사회비용추계과: Social Cost Estimates Division
  - ❖ 행정비용추계과: Administrative Cost Estimates Division
  - ❖ 소득법인세분석과: Income and Corporate Tax Analysis Division
  - ❖ 재산소비세분석과: Property and Consumption Tax Analysis Division

□ **경제분석국: Economic Analysis Department**

- ❖ 경제분석국장: Director General of the Economic Analysis Department
- ❖ 경제정책총괄과: Economic Policy Coordination Division
- ❖ 거시경제분석과: Macro-Economic Analysis Division
- ❖ 산업고용분석과: Industry and Employment Analysis Division
- ❖ 인구전략분석과: Population Strategy Analysis Division

#### 4. **국회입법조사처: National Assembly Research Service (NARS)**

□ **입법조사처장:**

**Chief of the National Assembly Research Service**

□ **기획관리관실: Planning and Management Office**

- ❖ 총무담당관실: General Affairs Division
- ❖ 기획법무담당관실: Planning and Legal Affairs Division

□ **정치행정조사실: Political and Administrative Research Office**

---

❖ 정치행정조사실장:

Director General of the Political and Administrative Research Office

❖ 정치행정조사심의관:

Deputy Director-General for Political and Administrative Research

❖ 정치의회팀: Political and Parliamentary Affairs Team

❖ 법제사법팀: Legislation and Judiciary Team

❖ 외교안보팀: Foreign Affairs and National Security Team

❖ 행정안전팀: Public Administration and Security Team

□ **경제산업조사실: Economic and Industrial Research Office**

❖ 경제산업조사실장:

Director General of the Economic and Industrial Research Office

❖ 재정경제팀: Public Finance and Economy Team

❖ 금융공정거래팀: Finance and Fair Trade Team

❖ 산업자원팀: Industry and Resources Team

❖ 국토해양팀: Land, Transport and Maritime Affairs Team

□ **사회문화조사실: Social and Cultural Research Office**

❖ 사회문화조사실장:

Director General of the Social and Cultural Research Office

❖ 사회문화조사심의관:

Deputy Director-General for Social and Cultural Research

❖ 교육문화팀: Education and Culture Team

❖ 과학방송통신팀:

Science, Broadcasting and Telecommunications Team

❖ 보건복지여성팀:

Health, Welfare, Family and Gender Equality Team

❖ 환경노동팀: Environment and Labor Team





## Ⅳ. 의사 및 의안

### 1. 의사

#### □ 의사: Proceedings

- ❖ 의사규칙: Standing Orders, Rules
- ❖ 의사일정: Order of Business, Agenda
- ❖ 의사일정 작성: Preparation/Establishment of the Order of Business
- ❖ 의사일정 변경: Amendment/Change to the Agenda
- ❖ 의사일정 미료 안건:  
Uncompleted Items on the Agenda, Unfinished Business
- ❖ 의사록: Minutes, Journal, Summary Record (of the Proceedings)
- ❖ 회의록(속기록):  
Verbatim/Stenographic/Official Record (of the Proceedings)
- ❖ 안건: Agenda Item
- ❖ 접수: Receipt
- ❖ 회부: Referral
- ❖ 계류: Pending Agenda Item
- ❖ 부의: Putting/Placing/Laying an Agenda Item before the House  
for Consideration
- ❖ 상정: Putting/Placing/Laying an Agenda Item on the Agenda
- ❖ 신속 처리 절차: Expedited/Fast-Track Procedure

- 
- ❖ 안건 처리: Disposal of Business
  - ❖ 우선순위: Priority of Business
  - ❖ 동의(動議): Motion
    - e.g. A: I move that we adopt all the technical amendments.  
기술적 수정안들을 모두 채택할 것을 제안합니다.
    - B: I second the motion.  
재청합니다.
  - ❖ 구두 동의: Verbal/Oral Motion
  - ❖ 서면 동의: Written Motion, Motion in Writing
  - ❖ 수정 동의: Amendment Motion
  - ❖ 번안(재심) 동의: Motion to Reconsider
  - ❖ 승인/반대 동의: Approval/Disapproval Motion
  - ❖ 불신임 동의: Motion of No Confidence
  - ❖ 견책/징계 동의: Censure Motion
  - ❖ (토론) 종결 동의: Closure/Cloture Motion
  - ❖ 추모 동의: Condolence Motion
  - ❖ 결의: Resolution
    - e.g. 도쿄올림픽 욱일기반입금지결의문: Resolution Calling for the Prohibition of the Use and Display of the Rising Sun Flag at the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games

#### □ 회의 상황

- ❖ 개회식: Opening Ceremony
- ❖ 개회: Opening of the Session
- ❖ 개의(開議): Opening of the Meeting
- ❖ 개원: Opening of Parliament
  - e.g. 21대 국회 개원: Opening of the 21<sup>st</sup> National Assembly
- ❖ 회기: Session

- 
- ❖ 휴회: Recess
  - ❖ 정회: Suspension
  - ❖ 산회: Adjournment
  - ❖ 폐회식: Closing Ceremony

#### □ 회의 종류

- ❖ 정기회: Regular Session
- ❖ 임시회: Extraordinary Session
- ❖ 본회의: Plenary Session/Sitting
- ❖ 대/회/차:
  - e.g. 제21대 제379회 제1차 본회의: 1<sup>st</sup> Plenary Sitting, 379<sup>th</sup> Session, 21<sup>st</sup> National Assembly
- ❖ 정례 회의: Regular Meeting
- ❖ 연석 회의: Joint Meeting
- ❖ 전원위원회: Committee of the Whole
- ❖ 상임위원회: Standing Committee
- ❖ 특별위원회: Special Committee
- ❖ 위원회 회의: Committee Meeting/Sitting
- ❖ 소위원회: Subcommittee
- ❖ 공청회: Public Hearing
- ❖ 인사/인준 청문회: Confirmation Hearing

#### □ 의원 윤리 및 자격 심사

- ❖ 윤리특별위원회: Special Committee on Ethics
- ❖ 윤리 규정: Code of Ethics/Conduct
- ❖ 윤리 심사: Ethics Review, Examination on Ethics

- 
- ❖ 자격 심사: Examination on Credentials/Qualification
  - ❖ 조사 소위: Investigative Subcommittee
  - ❖ 위반 혐의: Alleged Violation
  - ❖ 고발: Complaint
  - ❖ 피고발인: Respondent
  - ❖ 징계: Disciplinary Action, Discipline
  - ❖ 제명: Expulsion
  - ❖ 겸직: Concurrent Office
  - ❖ 퇴직: Retirement
  - ❖ 사직(사임): Resignation
  - ❖ 재직: Incumbency
  - ❖ 궐원 통지: Notification of Vacancy

#### □ 표결: Voting

- ❖ 기명 투표: Open Vote
- ❖ 무기명 투표: Secret Vote
- ❖ 전자 투표: Electronic Vote
- ❖ 호명 투표: Roll Call Vote
- ❖ 구두 투표: Voice Vote
- ❖ 기립 투표: Standing/Rising Vote
- ❖ 원격 투표: Remote Voting
- ❖ 당론 투표: Party-Line Vote, Vote along Party Lines
- ❖ 이탈표/반란표: Rebel, (Backbench) Revolt/Rebellion
- ❖ 자유 투표: Free Vote
- ❖ 정족수: Quorum
- ❖ 의사 정족수: Quorum for Opening a Meeting

- 
- ❖ 의결 정족수: Quorum for Taking Decisions, Quorum for the Adoption of Resolutions/Decisions
  - ❖ 정족수 호명: Quorum Call
  - ❖ 정족수 충족: Presence of Quorum
  - ❖ 정족수 미달: Absence of Quorum
  - ❖ 만장일치: Unanimity, Unanimous Decision
  - ❖ 만장일치 동의: Unanimous Consent
  - ❖ 다수결 원칙: Majority Rule
  - ❖ 무효: Invalidity
  - ❖ 가결: Passage, Approval
  - ❖ 부결: Rejection
  - ❖ 기권: Abstention
  - ❖ 철회: Withdrawal
  - ❖ 투표함: Ballot Box
  - ❖ 명패함: Name-Card Box
  - ❖ 개표: Vote Tallying, Ballot Counting

#### □ 국정감사/ 조사

- ❖ 국정감사: Annual Parliamentary Inspection of Government Departments and Agencies
- ❖ 국정조사: Parliamentary Investigation/Inquiry/Probe
- ❖ 국정조사위원회: Committee of Investigation/Inquiry/Probe, Special Investigative/Inquiry Committee
  - e.g. 가습기살균제 사고 진상규명과 피해구제 및 재발방지 대책마련을 위한 국정조사특별위원회:  
Special Investigative Committee on the Toxic Humidifier

---

Disinfectant Case, Reparations and Remedies for Victims,  
and Measures to Prevent Recurrence

금리조작 스캔들에 관한 국정조사:

Parliamentary Inquiry into the Interest-Rate Fixing Scandal

- ❖ 증인 채택: Approval of the Witness List
- ❖ 증인 소환: Summoning of Witnesses
- ❖ 증인 면담: Witness Interview
- ❖ 소환장: Subpoena, Summons
- ❖ 증언: Testimony
- ❖ 선서 증언: Testimony under Oath
- ❖ 증거: Evidence
- ❖ 물적 증거: Physical Evidence
- ❖ 참고인: Reference
- ❖ 감정인: Expert, Appraiser

#### □ 발언 및 질의

- ❖ 발언 허가: Recognition (to Speak from the Presiding Officer)
- ❖ 의사진행 발언: (Raise a) Point of Order
- ❖ 신상 발언: Speech on Personal Matters
- ❖ 보충 발언: Supplementary/Follow-Up Speech
- ❖ 5분 자유발언: Five-Minute Free Speech
- ❖ 무제한 토론(필리버스터): Filibuster
- ❖ 대정부 질문: Question Time, Question Period, Question Hour,  
Oral Questions, Ministerial Question Time
- ❖ 긴급 현안 질의: Urgent Question, Question on Urgent Matters
- ❖ 구두 질의: Oral Question
- ❖ 서면 질의: Written Question

- 
- ❖ 보충 질의: Supplementary/Follow-Up Question
  - ❖ 시정 연설: State-of-the-Nation Address, Presidential Address  
Before the Regular Session of the National Assembly  
e.g. 2020년도 예산안에 대한 대통령 시정 연설:  
President's Speech on the Fiscal Year 2020 Budget

#### □ 기타

- ❖ 의석 배치도: Seating Plan
- ❖ 재적의원: Members on the Register
- ❖ 출석의원: Members Present
- ❖ 방청: Observation
- ❖ 방청권: Ticket for the Public Gallery
- ❖ 청가: Request for Leave

## 2. 의안

#### □ 의안: Bill, Proposal

- ❖ 법률안: (Legislative) Bill, Proposal
- ❖ 예산안: Budget/Finance Bill
- ❖ 추가경정예산안: Supplementary Budget Bill
- ❖ 결산: Settlement of Public Accounts
- ❖ 임명 동의(同意): (Parliamentary) Consent to the Appointment (of ~ )
- ❖ 비준 동의(同意):  
Ratification Consent, (Parliamentary) Consent to the Ratification (of ~ )

- 
- ❖ 해임 건의안: Motion for Removal from Office
  - ❖ 결의안: Resolution
  - ❖ 결의안 초안: Draft Resolution
  - ❖ 탄핵안: Impeachment Motion
  - ❖ 법률 체계
    - 전문: Preamble
    - 장: Chapter
    - 절: Section
    - 조: Article
    - 항: Paragraph
    - 호: Subparagraph
    - 목: Item
    - 부칙: Addendum
  - ❖ 법률 조항: Provision
  - ❖ 제정: Enactment
  - ❖ 개정: Amendment, Revision
  - ❖ 폐지: Abolition
  - ❖ 계류 법안들: Pending Bills
  - ❖ 미처리 법안들: Unfinished Bills
  - ❖ 자동 폐기: (Automatic) Lapsing of Bills
  - ❖ 자동 폐기 법안: (Automatically) Lapsed Bills
  - ❖ (법률의) 이행: Implementation
  - ❖ (법률의) 집행/시행: Enforcement
  - ❖ 이행 입법: Implementing Legislation
  - ❖ 위임 입법: Delegated/Secondary/Subordinate Legislation
    - 대통령령: Presidential Decree
    - 총리령: Ordinance of the Prime Minister



- 
- 부령: Ministerial Ordinance
  - 시행규칙: Enforcement Regulation
  - 시행령: Enforcement Ordinance

□ **청원: Petition**

- ❖ 일반 청원(의원 소개): Paper Petition
- ❖ 전자 청원: E-Petition
- ❖ 청원인: Petitioner, Petition Creator
- ❖ 청원 성립 서명인 기준: Threshold

□ **입법 과정(입법 절차): Legislative Process/Procedure**

- ❖ 입법 예고: Preliminary Announcement on Legislation
- ❖ 발의(제안): Proposition/Introduction of a Bill
- ❖ 발의자: (Primary) Sponsor
- ❖ 공동 발의자: Co-Sponsor
- ❖ 의안 번호: (Assigned) Bill Number
- ❖ 본회의 보고: Report to the Plenary Session
- ❖ 위원회 회부: Referral of a Bill to the Committee Concerned
- ❖ 위원회 회의: Committee Meeting/Sitting
- ❖ 공청회 개최: Holding a Public Hearing
- ❖ 위원회 심사: Committee Consideration/Examination/Deliberation
- ❖ 축조 심사: Clause-by-Clause Consideration
- ❖ 심사 보고서: Deliberation/Review/Committee Report
- ❖ 상정: Putting/Laying a Bill on the Table/Agenda
- ❖ 본회의 심사:  
House Floor Consideration, Consideration by the Full House
- ❖ 찬반 토론: Debate
- ❖ 찬성측: Proponent(s)
- ❖ 반대측: Opponent(s)

- 
- ❖ 의결: Vote on Final Passage
  - ❖ 가결: Approval
  - ❖ 부결: Rejection
  - ❖ 정부 이송: Transmission to the Government
  - ❖ 국무회의 상정: Presentation to the Cabinet Meeting
  - ❖ 대통령 서명: Presidential Signature
  - ❖ 공포: Promulgation
  - ❖ 발효: Entry into Force
  - ❖ 재의 요구: Request for Reconsideration
  - ❖ 거부권 행사: Veto
  - ❖ 거부권 무효화: Override of a Veto



## V. 의회외교

### 1. 초청 및 방문

□ 의회외교: Parliamentary Diplomacy

□ 대표단: Delegation

e.g. 5인 대표단: 5-Member Delegation, Delegation of 5 MPs

□ 대표단장: Head/Leader of (the) Delegation

e.g. He is the head of the Korean delegation to the 142<sup>nd</sup>  
Assembly of the Inter-Parliamentary Union.  
그는 제142차 IPU 총회 대한민국 대표단장이다.  
Here is the list of heads of delegation.  
각국 대표단장 명단이다.

□ 대표단원: Member of the Delegation, Delegate

□ 대표단 구성: Composition of the Delegation

□ 외빈: Foreign Dignitary

□ 수행원: Delegation Secretary, Accompanying Staff (Member)

□ 경호원: Security Officer/Guard

□ 공식 방문: Official Visit

- 
- 국회의장 해외 순방: Speaker's Official Overseas Visit
  - 국회의장 (순방/ 방한) 대표단: Speaker-Led Delegation
    - e.g. Indian Parliamentary Delegation Led by the Speaker of the Lok Sabha
    - 인도 하원의장이 이끄는 인도 의회 대표단
  - (국내) 초청 대표단: Incoming Delegation
  - (해외) 방문 대표단: Outgoing Delegation
  - 선발대: Advance Team/Party
  - (방문 관련) 실무 협의: Working-Level Consultation (on the Visit)
  - 의전: Protocol
  - 의전 관행/ 절차/ 규칙: Protocol Practice/Procedure/Rule
  - 의전 결례: Protocol Breach/Mistake
  - 의전 서열: Order of Precedence, Protocol Order/Ranking
  - 민항기/ 전세기/ 전용기/ 군용기:
    - Commercial/Charter(ed)/Private/Military Aircraft
  - 영접 계획: Welcoming/Greeting Plan
  - 영접 인사: Greeter
  - 영접하다: Receive/Welcome/Greet the Delegation
  - 환송하다: See off the Delegation, Bid Farewell to the Delegation

- 
- 브릿지: Passenger Boarding Bridge (PBB), Boarding/Air/Jet/Sky Bridge
  - 브릿지 영접: Greeting at the Boarding Bridge
  - CIQ 출입증: CIQ Pass
  - VIP 전용 출입구: VIP Security Passage/Channel, VIP Exit/Entrance
  - 입국신고서: Disembarkation/Arrival Card
  - 출국신고서: Embarkation/Departure Card
  - 세관신고서: Customs Declaration Card/Form
  - 입국 수속: Immigration/Entry Procedure
  - 대리 출입국 수속: Courtesy (Immigration & Customs) Clearance
  - 출국 수속: Departure Procedure
  - 수하물 수속: Baggage Check-In
  - 수하물 표: Baggage Tag
  - 여권 심사대: Passport Control
  - 자동 출입국: Automated Passport Control, E-Passport Gate
  - 수하물 찾는 곳: Baggage Claim/Reclaim (Area)
  - 수하물 수취 벨트: Baggage Carousel
  - 보안 검색: Security Screening/Check

- 
- 보안 검색 면제: Security Screening Exemption
  - 의전실: VIP Lounge/Room/Suite
  - 의전 주차장: VIP Parking Lot
  - 모터케이드(경호·의전 차량 행렬): Motorcade
  - 경찰 선도차: Police Lead Car, Police Escort
  - 사이드카: Police Motorcycle
  - 교통 통제: Traffic Control
  - 방탄차: Armored Vehicle
  - 근접 경호 서비스: Close Protection Service
  - 근접 경호 요원: Close Protection Officer/Agent
  - 의전장: Chief of Protocol
  - 의전관: Protocol Officer
  - 언론 취재: Media Coverage
  - 보도 자료: Press Release
  - 방문 프로그램: Visit Program
  - 공식 행사: Official Function/Event
  - 예방: Courtesy Call
  - 정문 도착: Arrival at the Main Gate

- 
- 정현관 도착: Arrival at the Diplomatic Entrance
  - 사무총장 영접: Delegation to Be Greeted by the Secretary General
  - 방명록 서명: Signing on the Guest Book
  - 공식 환영식: Official Welcoming Ceremony
  - 환영단: Welcoming Committee
  - 감사패 수여: Presentation of a Plaque of Appreciation
  - 선물 교환: Exchange of Gifts, Gift Exchange
  - (선물) 간접 교환: Exchange of Gifts Between Protocol Officers
  - 기념 촬영: (Group) Photo Session
  - 본회의장 시찰: Tour of the Plenary Chamber
  - 본회의 참관: Observation of a Plenary Session (from the VIP Gallery)
  - 본회의 연설: Address to the National Assembly
  - 환영 오·만찬: Welcome Luncheon/Dinner
  - 환송 오·만찬: Farewell Luncheon/Dinner
  - 공식 오·만찬: Official Luncheon/Dinner
  - 오찬장/ 만찬장: Luncheon/Dinner Venue
  - 자유 오·만찬: Unofficial Luncheon/Dinner
  - 복장 규정: Dress Code



- 
- 좌석 배치: Seating Arrangement/Plan, Protocol Seating
  - 좌석 배치도: Seating Chart
  - 탁상용 좌석 카드: Place Card
  - 지정 좌석: Designated Seat
  - 자유 착석: Open/Free Seating
  - 기피 음식: Dietary Needs/Requirements, Food Allergies
  - 주빈: Guest of Honor
  - 식순: Program
  - 환영사: Welcoming Remarks
  - 답사: Remarks by the Guest of Honor
  - 건배 제의: (Proposal of a) Toast by ~
  - 만찬 공연: Dinner Concert
  - 일정표: Itinerary
  - 참배: Paying Respects (at the National Cemetery)
  - 헌화: Laying a Wreath (at the Korean War Memorial)
  - 헌화식: Wreath-Laying Ceremony
  - 국립서울현충원: Seoul National Cemetery
  - 유엔묘지: United Nations Memorial Cemetery in Korea (UNMCK)

---

□ 무명용사의 묘:

Tomb of the Unknown Soldier, Tomb of the Unknowns

□ 전쟁기념관: War Memorial of Korea

□ DMZ 방문: Visit to the DMZ

□ 산업시설 시찰: Visit to an Industrial Site

□ 지원 범위: Scope of Assistance

□ 상호주의: Reciprocity

□ 출장보고서

❖ 양자 방문

e.g. Report on the Visit to the Kingdom of Sweden

스웨덴 방문 결과보고서

❖ 국제회의 참석

e.g. Report on the Activities at the 142<sup>nd</sup> IPU Assembly

제142차 IPU 총회 참석 결과보고서

□ 위원회 시찰단: Committee Delegation

□ 진상조사단/ 실사단: Fact-Finding Mission

□ 일일 경비(일비): Per Diem (Allowance)

---

## 2. 국제회의

- 국제회의 대표단: Delegation
  - e.g. Delegation to the 142<sup>nd</sup> IPU Assembly
  - 제142차 IPU 총회 대표단
- 대표단장: Head/Leader of Delegation
- 대표단원: Delegate
- 수행원: Delegation Secretary
- 연락관: Liaison Officer
- 국별 문서함: Pigeonhole
- 의제: Agenda
- 회의 프로그램: Program
- 본회의: Plenary Session
- 분과 회의: Breakout/Parallel Session
- 부대 행사: Side Event
- 현장 방문: Field Visit/Trip
- 환영 리셉션: Welcome Reception
- 개회식/ 폐회식: Opening/Closing Ceremony
- 개회사/ 폐회사: Opening/Closing Remarks

- 
- 축하: Congratulatory Remarks
  - (잠정) 참석자 명단: (Provisional) List of Participants
  - 기조연설: Keynote Speech/Address
  - 기조연설자: Keynote Speaker
  - 패널: Panelist
  - 사회자: Moderator
  - 좌장: Chair
  - (패널) 발표: Presentation
  - 자유 토론: Open Discussion/Debate
  - 발언: Intervention
  - 발언 시간: Speaking Time
  - 발언/연설 순서: Order of Speakers
  - 발언자 명단: List of Speakers, Speakers' List
  - 공동선언문: Joint Statement/Communiqué/Declaration
  - 회장/의장 성명: Presidential/Chair's Statement
  - 기자회견: Press Conference
  - 양자 면담: Bilateral (Meeting)
  - 배우자 프로그램: Spouse Program, Accompanying Persons' Program
  - 동시 통역: Simultaneous Interpretation

---

□ 순차 통역: Consecutive Interpretation

□ 이중 통역: Relay Interpretation

### 3. 의회외교 단체

#### 가. 의원외교협의회: Inter-Parliamentary Council

□ 한-미 의원외교협의회: Korea-US Inter-Parliamentary Council

□ 한-유럽연합(EU) 의원외교협의회: Korea-EU Inter-Parliamentary Council

□ 한-러 의원외교협의회: Korea-Russia Inter-Parliamentary Council

□ 한-중 의원외교협의회: Korea-China Inter-Parliamentary Council

❖ 회장: President

❖ 부회장: Vice President

❖ 간사장: Chief Executive Member

❖ 회원: Member

#### 나. 한-중 의회정기교류체제:

Korea-China Regular Inter-Parliamentary Exchange

□ 회장: President

□ 부회장: Vice President

□ 간사장: Chief Executive Member

---

## 다. 의회외교포럼

### □ 한-미 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on the United States

### □ 한-중 의회외교포럼: Parliamentary Diplomacy Forum on China

### □ 한-일 의회외교포럼: Parliamentary Diplomacy Forum on Japan

### □ 남북 의회교류포럼: Inter-Korean Parliamentary Exchange Forum

### □ 한-러시아독립국가연합(CIS) 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on Russia and the CIS

### □ 한-유럽연합(EU) 의회외교포럼: Parliamentary Diplomacy Forum on the EU

### □ 한-아프리카 의회외교포럼: Parliamentary Diplomacy Forum on Africa

### □ 한-중남미 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on Latin America and the Caribbean

### □ 한-아세안 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on the ASEAN

### □ 한-중동 의회외교포럼: Parliamentary Diplomacy Forum on the Middle East

### □ 한-영국·영연방 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on the United Kingdom and the Commonwealth

### □ 한-남아시아 의회외교포럼:

Parliamentary Diplomacy Forum on South Asia

---

## **라. 의원친선협회: Parliamentary Friendship Group**

e.g. 한-캐나다 의원친선협회:

Korea-Canada Parliamentary Friendship Group

- 회장: President
- 부회장: Vice President
- 이사: Executive Member

## **마. 의원연맹**

- 한일의원연맹: Korea-Japan Parliamentarians' Union
  - ❖ 회장: President
  - ❖ 부회장: Vice President
  - ❖ 간사장: Chief Executive Member
  - ❖ 간사: Executive Member
- 국회스카우트의원연맹: Korea Scout Parliamentary Association
- 한국아동·인구·환경의원연맹:  
Korean Parliamentary League on Children, Population and Environment (CPE)
- 아시아정당국제회의(ICAPP)의원연맹:  
Parliamentary Union of the International Conference of Asian Political Parties
- 아시아인권의원연맹:  
International Parliamentarians' Coalition for North Korean Refugees and Human Rights (IPCNKR)





## Ⅵ. 의회 간 국제회의

### 1. 의회 정상급 국제회의

- 세계국회의장회의: World Conference of Speakers of Parliament
- G20 의회정상회의: G20 Parliamentary Speakers' Summit (P20)
- 유라시아국회의장회의:  
Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments (MSEAP)
- 므타국회의장회의: MIKTA Speakers' Consultation

### 2. 국제의회연맹(Inter-Parliamentary Union, IPU)

- 연맹 회장: President of the Inter-Parliamentary Union
- 총회 의장: President of the Assembly  
e.g. President of the 142<sup>nd</sup> Assembly  
제142차 총회 의장
- 회원국: Member
- 준회원국: Associate Member

- 
- 상임 옵서버: Permanent Observer
  - 회원 가입/ 재가입: Affiliation/Reaffiliation
  - 분담금: Contribution
  - 연체 분담금: Arrears
  - 대표단: Delegation
  - 대표단장: Head of Delegation
  - 대표단원: Delegate
  - 국별 IPU 그룹: National Group
  - 규약: Statutes
  - 규칙: Rules
  - 잠정 의제: Provisional Agenda
  - 결의안 초안: Draft Resolution
  - 결의안 제안설명: Explanatory Memorandum
  - 결의안 기초위원회: Drafting Committee
  - 결의안 통합: Merging of Draft Resolutions
  - 결의안 철회: Withdrawal of a Resolution
  - 결의안 회람: Circulation of a Resolution
  - (주요) 제안국: (Main) Sponsor
  - 공동 제안국: Co-Sponsor

---

□ 긴급의제: **Emergency Item**

□ 회장 성명: **Presidential Statement**

□ 일반토론: **General Debate**

□ 비공개 회의: **In-Camera Meeting/Session**

□ 총회: **Assembly**

❖ 평화·국제안보위원회(제1상임위):

Committee on Peace and International Security

❖ 지속가능발전위원회(제2상임위): Committee on Sustainable Development

❖ 민주주의·인권위원회(제3상임위):

Committee on Democracy and Human Rights

❖ 유엔위원회(제4상임위): Committee on United Nations Affairs

❖ 상임위원회: Standing Committee

• 위원장: President

• 부위원장: Vice-President

• 임원단: Bureau

• 공동 보고관: Co-Rapporteur

• 정위원: Titular Member

• 교체위원: Substitute Member

□ 관리이사회: **Governing Council**

❖ 국회의원인권위원회: Committee of the Human Rights of Parliamentarians

❖ 중동문제위원회: Committee on Middle East Questions

❖ 사이프러스조정그룹: Group of Facilitators for Cyprus

❖ 국제인도주의법위원회: Committee to Promote Respect for International  
Humanitarian Law

- 
- ❖ 보건자문그룹: Advisory Group on Health
  - ❖ 테러 및 폭력적 극단주의 척결 고위급 자문그룹: High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism
  - ❖ 여성의원포럼: Forum of Women Parliamentarians
    - 여성의원포럼 회장:  
President of the Forum of Women Parliamentarians
    - 여성의원포럼 임원단: Bureau of Women Parliamentarians
  - ❖ 청년의원포럼: Forum of Young Parliamentarians
    - 청년의원포럼 회장:  
President of the Forum of Young Parliamentarians
    - 청년의원포럼 임원단:  
Board of the Forum of Young Parliamentarians

□ 집행위원회: Executive Committee (ExCom)

- ❖ 집행위원장: President
- ❖ 당연직 집행위원: Ex Officio Member
- ❖ 집행위원: Member of the Executive Committee
- ❖ 양성파트너십그룹: Gender Partnership Group
- ❖ 재무소위원회: Sub-Committee on Finance

□ 사무국: Secretariat

- ❖ 사무총장: Secretary General

□ IPU 뉴욕 사무소:

Office of the Permanent Observer of the IPU to the United Nations

□ 지정학적그룹: Geopolitical Groups

- ❖ 아프리카그룹: African Group(52개 국)
- ❖ 아랍그룹: Arab Group(21개 국)

- 
- ❖ 아시아태평양그룹: Asia-Pacific Group(36개국)
    - 아세안+3: ASEAN+3
  - ❖ 유라시아그룹: Eurasia Group(9개국)
  - ❖ 중남미그룹: Group of Latin America and the Caribbean (GRULAC)(24개국)
  - ❖ 트웰브플러스그룹: Twelve Plus Group(47개국)

□ **의회사무총장협회: Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP)**

- ❖ 회장: President
- ❖ 부회장: Vice-President
- ❖ 집행위원회: Executive Committee
- ❖ 운영위원회: Bureau
- ❖ 공동 간사: Joint Secretaries

□ **IPU 주최 주요 국제회의**

- ❖ 유엔총회 중 의원회의:  
Annual Parliamentary Hearing at the United Nations
- ❖ 여성지위위원회 회의 중 의원회의  
e.g. Parliamentary Meeting on the Occasion of the 64<sup>th</sup> Session  
of the Commission on the Status of Women  
제64차 여성지위위원회 회의 중 의원회의
- ❖ WTO에 관한 의원회의: Parliamentary Conference on the WTO
- ❖ 유엔기후변화회의 중 의원회의  
e.g. Parliamentary Meeting on the Occasion of the 26<sup>th</sup> UN  
Climate Change Conference  
제26차 유엔기후변화회의 중 의원회의
- ❖ 세계전자회의컨퍼런스: World e-Parliament Conference
- ❖ 세계청년의원회의: Global Conference of Young Parliamentarians

---

### 3. 아시아태평양의회포럼(Asia-Pacific Parliamentary Forum, APPF)

- 연례 총회: Annual Meeting
- APPF 회장: President of the APPF
- 총회 의장: Chairman of the Annual Meeting
- 명예 회장: Honorary President
- 집행위원회: Executive Committee
- 집행위원장: Chairman
- 소지역: Sub-Regions
- 여성의원회의: Meeting of Women Parliamentarians
- 여성의원회의 의장: Chair of the Meeting of Women Parliamentarians
- 본회의: Plenary Session
  - ❖ 1차 본회의(정치·안보):  
1<sup>st</sup> Plenary Session (Political and Security Matters)
  - ❖ 2차 본회의(경제·무역):  
2<sup>nd</sup> Plenary Session (Economic and Trade Matters)
  - ❖ 3차 본회의(역내 협력):  
3<sup>rd</sup> Plenary Session (Regional Cooperation on the Asia-Pacific Region)
- 기초위원회: Drafting Committee
- 기초위원회 위원장: Chair of the Drafting Committee

- 
- 결의안 초안: Draft Resolution
  - 부분적 유보: Partial Reservation
  - 공동선언문: Joint Communiqué
  - 공동선언문 서명: Signing of the Joint Communiqué
  - 깃발 인수인계: Handover of the APPF Flag to the Next Host
  - 의장 성명: Chairman's Statement
  - 워킹그룹: Working Group

#### 4. 기타 의회 간 국제회의

- 아세안의회연맹: ASEAN Inter-Parliamentary Assembly (AIPA)
- 아시아유럽의회동반자회의:  
Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP)
- 한미일의원회의:  
Korea-US-Japan Trilateral Legislative Exchange Program (TLEP)
- 나토의회연맹: NATO Parliamentary Assembly (NATO PA)
- OECD 글로벌의회네트워크 회의:  
Meeting of the OECD Global Parliamentary Network
- 의회주의발전국제포럼:  
International Forum on the Development of Parliamentarianism

- 
- 지속가능발전에 관한 세계의회포럼:  
World Parliamentary Forum on Sustainable Development
  - 아시아의회연맹: Asian Parliamentary Assembly (APA)
  - 아시아태평양의원연맹: Asia-Pacific Parliamentarians' Union (APPU)
  - 유럽평의회의회연맹:  
Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE)
  - 유럽안보협력기구(OSCE)의회연맹: OSCE Parliamentary Assembly
  - 독립국가연합(CIS)의회연맹:  
Inter-Parliamentary Assembly of the Member Nations of the Commonwealth of Independent States (IPA CIS)
  - 지중해지역의회연맹: Parliamentary Assembly of the Mediterranean (PAM)
  - 영연방의회연합: Commonwealth Parliamentary Association (CPA)
  - 이슬람협력기구(OIC)의회연맹:  
Parliamentary Union of the Organization of the Islamic Cooperation Member States (PUIC)
  - 아프리카의회연맹: African Parliamentary Union (APU)
  - 미주의회연맹: Confederation of Parliaments of the Americas (COPA)
  - 중남미의회: Latin American Parliament (Parlatino)
  - 아랍의회연맹: Arab Inter-Parliamentary Union (AIPU)
  - 흑해경제협력기구의회연맹:  
Parliamentary Assembly of the Black Sea Economic Cooperation (PABSEC)



- 
- 프랑스어권국가의회연맹: Parliamentary Assembly of La Francophonie
  - 터키어권국가의회연맹:  
Parliamentary Assembly of the Turkic Speaking Countries (TURKPA)
  - 국제반부패의원연맹:  
Global Organization of Parliamentarians Against Corruption (GOPAC)
  - 핵비확산군축의원연맹:  
Parliamentarians for Nuclear Non-Proliferation and Disarmament (PNND)



## VII. 외교관

- 계급 서열: **Diplomatic Rank**
- 특명전권대사: **Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary**
- 대사: **Ambassador**
- 대사 지명자: **Ambassador-Designate**
- 대사관: **Embassy**
- 대사 관저: **Ambassador's Residence**
- 대사관 청사: **Chancery**  
(building that houses a diplomatic mission or an embassy)
- 국제기구 대표부 대사: **Permanent Representative (PR)**  
e.g. 주유엔 대한민국 대표부 대사:  
Permanent Representative of the Republic of Korea to the  
United Nations
- 국제기구 대표부: **Permanent Mission**  
e.g. 주유엔 대한민국 대표부:  
Permanent Mission of the Republic of Korea to the United  
Nations

- 
- 상주 대사: Ambassador-In-Residence
  - 비상주 대사: Non-Resident Ambassador
  - 무임소 대사: Ambassador-At-Large
  - 공관장: Chief/Head of Mission
  - 대리대사: Chargé d'Affaires Ad Hoc, Chargé d'Affaires En Pied
  - 대사대리: Chargé d'Affaires Ad Interim
  - 공관 차석: Deputy Chief of Mission (DCM), Deputy Head of Mission
  - 전권공사: Minister Plenipotentiary
  - 공사: Minister
  - 공사참사관: Minister-Counselor
  - 참사관: Counselor
  - 1등서기관: First Secretary
  - 2등서기관: Second Secretary
  - 3등서기관: Third Secretary
  - 주재관: Attaché
  - 무관: Defense/Military Attaché
  - 총영사관: Consulate-General
  - 영사관: Consulate

- 
- 총영사: Consul-General
  - 부총영사: Deputy Consul-General
  - 영사: Consul
  - 부영사: Vice Consul
  - 명예영사: Honorary Consul
  - 직업 외교관: Career Diplomat
  - 특임 공관장: Political Appointee
  - 외교단: Diplomatic Corps
  - 외교단장: Dean of the Diplomatic Corps
  - (외교단) 의전 서열: (Order of) Precedence
  - 외교 차량: Diplomatic Vehicle
  - 접수국: Receiving State, Host Country
  - 파견국: Sending State, Home Country
  - 아그레망: Agrément
  - 신임장: Letter of Credence, Credentials
  - 대사 파견/ 임명 (절차): Accreditation

e.g. The Ambassador is accredited to multiple countries.

그 대사는 여러 국가를 겸임하고 있다.

---

□ **겸임: Dual Accreditation**

e.g. The Canadian Ambassador in Seoul is cross-accredited to the DPRK.

서울 주재 캐나다 대사는 북한을 겸임하고 있다.

□ **치외법권: Extraterritoriality**

□ **외교 특권과 면제: Diplomatic Privileges and Immunities**

□ **이익대표국: Protecting Power**

□ **이익대표부: Interests Section**

□ **연락사무소: Liaison Office**

□ **(외교상) 기피인물: Persona Non Grata (PNG)**

□ **초치: (Diplomatic) Summons(es)**

□ **(본국) 소환: Recall**

□ **추방: Expulsion**

□ **맞추방: Tit-For-Tat Expulsion**

□ **재외 공관 근무 기간: Tour of Duty**

□ **특수지 근무: Hardship Post**

□ **외교 문서: Diplomatic Correspondence**

□ **외교 공문: Diplomatic Note, Note Verbale**

□ **외교 전문: Diplomatic Cable**

□ **외교 행낭: Diplomatic Pouch/Bag**



## VIII. 서한 · 결의문 등 영문 견본

### 1. 취임 축하 서한

#### 대한민국 국회의장

슬로바키아 공화국  
보리스 콜라르 국회의장 귀하

존경하는 의장님,

의장님께서 이번에 슬로바키아 국회의장으로 새로이 선출되신 것을 진심으로 축하드립니다. 의장님의 뛰어난 리더십 하에 슬로바키아 국회가 더욱 발전하기를 바랍니다.

한국과 슬로바키아는 1993년 수교 이래 다양한 분야에서 우호협력 관계를 지속적으로 발전시켜 왔습니다. 지난 해 9월 대한민국 국회의장으로서 슬로바키아를 공식 방문하여 여러 주요 인사들과 유익한 대화를 나눈 것을 뜻깊게 생각합니다. 앞으로 의장님과 함께 양국 의회 간 보다 긴밀하고 활발한 교류·협력을 통해 양국관계 발전을 도모해 나갈 수 있기를 희망합니다.

의장님께 최대의 경의를 표하며, 건강과 행운이 늘 함께하기를 기원합니다.

2020년 4월 2일

국회의장 문희상



---

**SPEAKER OF THE NATIONAL ASSEMBLY  
SEOUL, KOREA**

*(Courtesy Translation)*

April 2, 2020

His Excellency Boris Kollár  
Speaker of the National Council  
Slovak Republic

Excellency,

On behalf of the National Assembly of the Republic of Korea, I would like to extend my heartfelt congratulations on your election as the Speaker of the National Council of the Slovak Republic. I hope that the Parliament of Slovakia will continue to prosper under your able leadership.

I am delighted to take this opportunity to acknowledge the remarkable development of our bilateral relationship in a wide range of areas since the establishment of diplomatic relations in 1993. In particular, I attach great significance to the fruitful discussion that I had with the leaders of Slovakia during my official visit in September last year. I look forward to working with you to promote close and vibrant exchange and cooperation between our two parliaments and contribute to the further development of our bilateral ties.

Offering the assurances of my highest consideration, I wish you good health and all the best as you take up the responsibilities and challenges of your high office.

Yours sincerely,  
/sgd/  
Moon Hee-sang

---

## 2. 조전

### 대한민국 국회의장

피지공화국

페니아나 라라바라부 주한 대사 귀하

친애하는 대사님,

지코 루베니 피지공화국 국회의장님의 안타까운 서거 소식을 접하고 대한민국 국회와 국민을 대표하여 깊은 애도의 말씀을 드립니다.

루베니 의장님께서서는 피지 최초의 여성 국회의장으로서 취임 이래 국민들로부터 두터운 신망을 받으며 의회민주주의의 발전을 위해 헌신하신 위대한 지도자였습니다. 특히 의장님께서서는 한국과 피지 양국 의회 간 우호협력 강화와 의회 지도자 간 교류를 위해 각별한 노력을 기울여 오신 분으로 그 업적으로 오래도록 기억될 것입니다.

피지 국민들과 유가족 여러분께 다시 한 번 저와 우리 국민들의 깊은 조의와 위로의 뜻을 전하여 주시기 바라며, 의장님의 영면을 기원합니다.

2018년 12월 31일

국회의장 문희상

---

**SPEAKER OF THE NATIONAL ASSEMBLY  
SEOUL, KOREA**

*(Courtesy Translation)*

December 31, 2018

Her Excellency Peniana Lalabalavu  
Ambassador of the Republic of Fiji to the Republic of Korea

Dear Madam Ambassador,

I was deeply saddened to hear of the passing of Dr. Jiko Luveni, Speaker of the Parliament of the Republic of Fiji. On behalf of the National Assembly of the Republic of Korea and the Korean people, I wish to extend my deepest condolences on the loss of the great leader.

As the first woman to hold the position of the Speaker of the Fijian parliament, Dr. Luveni gained great trust from the public and dedicated herself to the development of parliamentary democracy. In particular, she made considerable efforts to strengthen friendship and cooperation and promote the exchanges of parliamentary leaders between the legislatures of our two countries. Her legacy will live on for long.

I extend my most sincere sympathy and condolences to the people of Fiji and the bereaved family members. May her soul rest in eternal peace.

Yours sincerely,  
/sgd/  
Moon Hee-sang

### 3. 결의문

#### 2020 도쿄 하계올림픽대회 및 하계패럴림픽대회에서의 욱일기 경기장 내 반입금지 조치 촉구 결의문

대한민국 국회는 제2차 세계대전 당시 일본이 제국주의와 군국주의의 상징으로 사용한 바 있는 욱일기가 2008 베이징 하계올림픽대회 이래 2018 자카르타-팔렘방 하계아시아경기대회에 이르기까지 많은 국제경기대회에서 경기장 내에 응원도구로 반입되어 사용되어 온 현실에 깊은 유감을 표명한다.

특히 2020년에 개최될 하계올림픽대회 및 하계패럴림픽대회는 일본 도쿄에서 개최되는바, 대회 경기장에서 선수단 또는 관중 등이 욱일기를 응원도구 등으로 사용하는 행위가 규제되지 않을 수 있다는 점이 우려된다.

대한민국 국회는 체육을 통한 세계 평화의 장이 되어야 할 2020 도쿄 하계올림픽대회 및 하계패럴림픽대회에서 침략과 전쟁의 상징인 욱일기가 경기장 내에 반입되어 응원도구로 사용되는 행위가 근절되도록 촉구하기 위하여 다음과 같이 결의한다.

1. 대한민국 국회는 올림픽 및 패럴림픽 등 국제경기대회에서 경기장 내에 욱일기와 욱일기를 활용한 유니폼 및 소품을 반입하여 응원도구로 사용함으로써 과거 제국주의 침략의 대상이 된 국가들의 아픈 기억을 자극하는 행위에 깊은 유감을 표명한다.

2. 대한민국 국회는 국제올림픽위원회(IOC)와 국제패럴림픽위원회(IPC), 도쿄 올림픽 및 패럴림픽 조직위원회(TOCOG)에 2020 도쿄 하계올림픽대회 및 하계패럴림픽대회 기간을 전후하여 경기장 내에서 욱일기와 욱일기를 활용한 유니폼 및 소품을 반입하거나 이를 활용하여 응원하는 행위를 금지할 것을 촉구한다.

3. 대한민국 국회는 대한민국 정부가 국제사회에 일본의 욱일기가 가지는 제국주의적 의미를 적극적으로 알리고, 국제경기대회뿐만 아니라 모든 공식적인 국제행사에서도 욱일기가 사용되지 않도록 적극적인 외교적 노력을 경주할 것을 촉구한다.

2019년 9월 30일

대한민국 국회

---

**Resolution Calling for the Prohibition of the Use and Display  
of the Rising Sun Flag at the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games**

*Adopted by the National Assembly of the Republic of Korea  
on September 30, 2019*

The National Assembly of the Republic of Korea,

*Expressing* its deep regret over the use and display of the Rising Sun Flag, a symbol of Japanese imperialism and militarism during World War II, in a number of international sporting events, including the Beijing 2008 Summer Olympics and the Jakarta-Palembang 2018 Asian Games,

*Deeply concerned* that it might be more difficult to regulate the use and display of the flag by athletes or spectators in stadiums, since Japan is the host of the 2020 Olympic and Paralympic Games,

*Believing* that the symbol of Japanese invasion and wartime atrocities must not be allowed in stadiums during the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games, as Olympic and Paralympic Games are highly regarded as a venue for promoting world peace through sports,

1. *Expresses* its deep regret over acts of using and displaying the Rising Sun Flag in international sporting events, such as Olympic and Paralympic Games, which conjures up traumatic memories to those nations that suffered under Japanese imperialism;

2. *Urges* the International Olympic Committee (IOC), the International Paralympic Committee (IPC), and the Tokyo Organizing Committee of the Olympic and Paralympic Games (TOCOG) to prohibit acts of wearing uniforms featuring the Rising Sun Flag or using the flag as a cheering item in stadiums during the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games; and

3. *Urges* the Korean government to raise awareness about the meaning of the Rising Sun Flag as a symbol of imperialism in the international community and make every effort on the diplomatic front to ban the use and display of the flag not just in international sporting events but also in all official international functions and events.

---

## 북한의 장거리 미사일 발사 규탄 결의문

대한민국 국회는 북한이 우리나라와 국제사회의 거듭된 경고에도 불구하고 2016년 1월 6일 제4차 핵실험에 이어 2016년 2월 7일 장거리 미사일 발사를 강행한 것은 탄도 미사일 기술을 이용한 어떠한 발사도 금지하는 유엔 안보리 결의를 명백히 위반한 것으로 한반도뿐 아니라 동북아시아, 나아가 국제사회의 평화와 안보를 위협하는 행위이자 남북 간 대결과 긴장국면을 조성하는 무모한 도발행위로 규정하고 이를 강력히 규탄한다.

현재 북한의 제4차 핵실험에 따른 유엔 안보리 제재 결의가 논의되는 상황에서 북한의 장거리 미사일 발사 강행은 국제사회에 대한 정면 도전으로서 국제사회의 인식을 악화시켜 북한의 고립을 더욱 심화시킬 뿐으로, 이로 인해 겪게 될 대가는 전적으로 북한 당국의 책임이라는 점을 엄중히 경고하며,

북한이 핵실험, 장거리 미사일 발사 등 도발을 중단하고 핵 및 미사일 프로그램을 포기하여 국제사회의 책임 있는 일원으로 복귀할 것과, 대한민국 정부가 강력하고 확고한 안보태세를 강구하고 국제사회와 긴밀히 협력하여 유엔 안보리 결의를 포함한 강력하고 실효적인 제재를 도출하도록 노력할 것을 촉구하면서 다음과 같이 결의한다.

1. 대한민국 국회는 북한이 우리나라와 국제사회의 거듭된 경고에도 불구하고 제4차 핵실험에 이어 장거리 미사일 발사를 강행한 것은 유엔 안보리 결의를 명백히 위반한 것으로 한반도를 위시한 국제사회의 평화와 안보를 위협하는 무모한 도발행위로 규정하고 이를 강력히 규탄한다.

2. 대한민국 국회는 북한의 장거리 미사일 발사 강행은 국제사회에서의 북한의 고립을 더욱 심화시킬 뿐으로, 이로 인해 겪게 될 대가는 전적으로 북한 당국의 책임이라는 점을 엄중히 경고하며, 북한이 핵실험, 장거리 미사일 발사 등 도발을 중단하고 핵 및 미사일 프로그램을 포기하여 국제사회의 책임 있는 일원으로 복귀할 것을 강력히 촉구한다.

3. 대한민국 국회는 대한민국 정부가 국민의 생명과 국가의 안보를 위협하는 북한의 어떠한 도발과 위협에도 대처하기 위한 강력하고 확고한 안보태세를 강구할 것을 요구하며, 국제사회와 긴밀히 협력하여 유엔 안보리 결의를 포함한 강력하고 실효적인 제재를 도출함과 동시에 핵문제를 포함한 남북 당국 간 대화 재개 등 모든 노력을 다할 것을 촉구한다.

---

4. 대한민국 국회는 북한의 도발행위를 결코 용납하지 않을 것임을 다짐하고, 대한민국 정부와 국제사회의 대응책 마련에 초당적으로 협력할 것이며, 한반도의 안정과 평화 정착 및 북핵문제의 근본적 해결을 위하여 북한을 변화시키고 국민적 힘과 지혜를 모으는 데 앞장설 것임을 천명한다.

2016년 2월 10일

대한민국 국회

---

## **Resolution Condemning North Korea's Long-Range Missile Launch**

*Adopted by the National Assembly of the Republic of Korea  
on February 10, 2016*

The National Assembly of the Republic of Korea,

*Condemning* in the strongest terms North Korea's long-range missile launch on February 7 following its 4<sup>th</sup> nuclear test on January 6, 2016, both of which were conducted despite repeated warnings from the international community in a clear violation of the U.N. Security Council resolutions banning the regime from using ballistic missile technology and constitute reckless provocations, posing a threat to peace and security not just on the Korean Peninsula but also in Northeast Asia and the globe and heightening confrontation and tension between the two Koreas,

*Sternly warning* that the North Korean authorities are fully accountable for the price that the regime will pay for the launch of the long-range missile, which was carried out in defiance of the international community as the United Nations Security Council had been discussing a sanctions resolution in the wake of Pyeongyang's 4<sup>th</sup> nuclear test, a move that will result in the aggravated global perception of North Korea and drive the country deeper into isolation in the international community,

*Urging* North Korea to return to the international community as a responsible member by ceasing nuclear and long-range missile tests and other provocations and abandoning its nuclear and missile programs,

*Calling on* the Korean government to build a robust security posture and work in close consultation with the international community to come up with tough and substantive sanctions, including a resolution at the Security Council,

1. *Condemns* in the strongest terms North Korea's long-range missile launch following its 4<sup>th</sup> nuclear test, both of which were conducted despite repeated warnings from the international community in a clear violation of U.N. Security Council resolutions and constitute reckless provocations, posing a threat to peace and security not just on the Korean Peninsula but also in the globe;



---

2. *Urges* North Korea to return to the international community as a responsible member by ceasing nuclear and long-range missile tests and other provocations and abandoning its nuclear and missile programs, sternly warning that the North Korean authorities are fully accountable for the price that the regime will pay for the launch of the long-range missile, a move which will drive the country deeper into isolation in the international community;

3. *Calls on* the Korean government to build a robust security posture to guard against any provocation by Pyongyang that poses a threat to the Korean people and its national security, work in close consultation with the international community to come up with tough and substantive sanctions, including a resolution at the Security Council, and exert every effort to resume inter-Korean dialogue on matters concerning the Korean Peninsula, including the North Korean nuclear issue; and

4. *Pledges* to never condone any provocative action by North Korea, cooperate in a bipartisan manner with the Korean government and the international community to draw up plans to respond to the North's provocations, and take the lead in bringing about change in North Korea and putting together the power and wisdom of the Korean people to bring peace and stability to the Korean Peninsula and find a fundamental solution to the North Korean nuclear issue.

---

#### 4. 결의문 첨부 서한

##### 대한민국 국회의장

국제올림픽위원회(IOC)  
토마스 바흐 위원장 귀하

대한민국 국회는 2019년 9월 30일 「2020 도쿄 하계올림픽대회 및 하계패럴림픽대회에서의 육경기 경기장 내 반입금지 조치 촉구 결의안」을 채택하였습니다.

이에 대한민국 국회를 대표하여 본 결의문을 송부하오니, 귀하와 국제올림픽위원회(IOC)의 적극적인 협조와 관심을 부탁드립니다.

귀하의 건강과 행복을 기원합니다.

2019년 10월

국회의장 문희상

---

**SPEAKER OF THE NATIONAL ASSEMBLY  
SEOUL, KOREA**

*(Courtesy Translation)*

October, 2019

His Excellency Thomas Bach  
President of the International Olympic Committee

Dear Mr. President,

It is a great honor for me to enclose herewith the *Resolution Calling for the Prohibition of the Use and Display of the Rising Sun Flag at the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games*, which was adopted by the National Assembly of the Republic of Korea on September 30, 2019.

We would highly appreciate support and cooperation from you and the International Olympic Committee.

Please accept the renewed assurances of my highest consideration.

Yours sincerely,  
/sgd/  
Moon Hee-sang

---

## 5. 초청장

### 신춘음악회 리셉션

2019년 국회 신춘음악회 리셉션을 아래와 같이 개최하오니  
부디 참석하시어 자리를 빛내주시기 바랍니다.

일시: 2019년 1월 29일 (화) 저녁 7시

장소: 국회의사당 본관 3층 별실3호

국회사무총장 유인태

참석여부: 의회외교총괄과(788-4853)

복장: 정장

\*정현관에서 본 입장카드를 제시하시면 직원이 행사장까지 안내하겠습니다.

---

## **Invitation**

Yoo Ihn-tae, Secretary General of the National Assembly,  
requests the pleasure of your company  
at a reception for the 2019 National Assembly Spring Concert  
on Tuesday, January 29, 2019 at 19:00  
at Room 3 (3<sup>rd</sup> Fl.), National Assembly Main Building.

**R.S.V.P.** Parliamentary Diplomacy Division (Tel. 788-4853)

**Dress Code** Lounge Suit

\* Please present this card at the diplomatic entrance of the National Assembly Main Building. A staff member will escort you to the venue.

---

## 환송만찬

제22차 한미일의원회의 대표단 초청 환송만찬을 아래와 같이 개최하오니  
부디 참석하시어 자리를 빛내주시기 바랍니다.

일시: 2017년 2월 22일 저녁 6시 30분

장소: 웨스틴조선호텔 코스모스룸

제22차 한미일의원회의  
대한민국 대표단장 김세연

참석여부: 국제회의과(788-2355, 2867)

복장: 정장

---

## **Invitation**

Kim Se-yeon, the head of the Korean delegation  
to the 22<sup>nd</sup> Korea-US-Japan Trilateral Legislative Exchange Program (TLEP),  
requests the pleasure of your company  
at a farewell dinner in honor of the TLEP delegates  
on Wednesday, February 22, 2017 at 18:30  
at Cosmos Room (2<sup>nd</sup> Fl.), Westin Chosun Seoul.

**R.S.V.P.** International Conference Division (788-2355, 2867)

**Dress Code** Lounge Suit

---

## 6. 연하장

### 근 하 신 년

희망의 새아침이 밝았습니다.  
지난해 우리 대한민국은 3·1운동과 대한민국 임시정부 수립  
100주년을 맞이하며  
새로운 100년의 출발을 알렸습니다.  
2020년은 대한민국뿐만 아니라 전 세계가 풍요롭고 희망 가득한  
새로운 시대를 향해 함께 전진해 나갈 수 있기를 기원합니다.  
새해 복 많이 받으십시오.

국회의장 문희상 올림  
부진즉퇴(不進則退)



---

***Best Wishes for a Happy & Prosperous New Year***

A new year of hope has dawned.  
Last year, the Republic of Korea embarked on a journey  
for the next 100 years, as we marked the centenary  
of the Provisional Government as well as the March 1<sup>st</sup> Independence Movement.  
I hope that the Republic of Korea and countries around the world  
will move forward together  
toward a more prosperous and hopeful era in the year 2020.  
May all your wishes come true in the coming year!

**Moon Hee-sang**  
**Speaker of the National Assembly**  
**Republic of Korea**

***Failing to take a step forward is, in fact, a step backward.***

## 7. 명함

### ○ 의장/부의장/상임위원장

#### ▶ 의장

○ ○ ○

Speaker

National Assembly  
Republic of Korea

#### ▶ 부의장

○ ○ ○

Deputy Speaker  
National Assembly  
Republic of Korea

#206 National Assembly  
Members' Office Bldg., Office: +82.2.6788.2216  
1 Uisadang-ro, Yeongdeungpo-gu Fax: +82.2.6788.3256  
Seoul, 07233 Republic of Korea

#### ▶ 부의장

○ ○ ○

Deputy Speaker

National Assembly  
Republic of Korea

#### ▶ 상임위원장

○ ○ ○

Chairman  
House Steering Committee  
National Assembly  
Republic of Korea

Tel: +82.2.784.3333 #220 National Assembly  
Fax: +82.2.784.3666 Members' Office Bldg.,  
1 Uisadang-ro, Yeongdeungpo-gu  
Seoul, 07233 Republic of Korea

### ○ 국회의원

○ ○ ○

Member of the National Assembly  
Republic of Korea

#206 National Assembly  
Members' Office Bldg., Office: +82.2.6788.2216  
1 Uisadang-ro, Yeongdeungpo-gu Fax: +82.2.6788.3256  
Seoul, 07233 Republic of Korea

---

## ○ 의원외교협의회

### ▶ 회장

○ ○ ○	
President	
Korea-US Inter-Parliamentary Council	
National Assembly	Office: +82.2.6788.2418
Seoul, Republic of Korea	

### ▶ 부회장

○ ○ ○	
Vice President	
Korea-US Inter-Parliamentary Council	
National Assembly	Office: +82.2.6788.2485
Seoul, Republic of Korea	

### ▶ 간사장

○ ○ ○	
Chief Executive Member	
Korea-US Inter-Parliamentary Council	
National Assembly	Office: +82.2.6788.2491
Seoul, Republic of Korea	

### ▶ 회원

○ ○ ○	
Member	
Korea-US Inter-Parliamentary Council	
National Assembly	Office: +82.2.6788.2138
Seoul, Republic of Korea	

## ○ 의회외교포럼/의원친선협회

### ▶ 회장

○ ○ ○	
President	
Parliamentary Diplomacy Forum on Africa	
Office: +82 2 6788 2571	

### ▶ 부회장

○ ○ ○	
Vice President	
Korea-Canada Parliamentary Friendship Group	
Office: +82 2 6788 2571	

### ▶ 이사

○ ○ ○	
Executive Member	
Korea-Spain Parliamentary Friendship Group	
Office: +82.2.6788.2611	

### ▶ 회원

○ ○ ○	
Member	
Korea-Canada Parliamentary Friendship Group	
Office: +82 2 6788 2571	

---

## 8. 이력서

### 이력서

성명: 김영희

생년월일: 1965년 1월 8일

소속정당: 00 당

지역구: 서울 강서구(병)

#### 학력

1985-1989 000 대학교 환경공학과 학사

1990-1992 000 대학교 정치학 석사

1999-2003 000 대학교 산업공학 박사

(해외 학위의 경우 정확한 학위명, 학교명 기재 필요)

#### 경력

2012-현재 제19대, 제20대, 제21대 대한민국 국회의원

2012-현재 국회 환경노동위원회 위원

2012 000당 원내부대표

2012-2013 국회 운영위원회 위원

2014-2015 00 당 대변인

2015-현재 00 당 서울시당 여성위원장

---

**Curriculum Vitae**

**Kim Young-hee**  
**Member of the 21<sup>st</sup> National Assembly**  
**Republic of Korea**

Date of Birth: January 8, 1965

Party Affiliation: OO Party

Electoral District: Gangseo-gu (3<sup>rd</sup> District), Seoul

**Education**

1999-2003 Ph.D. in Industrial Engineering, OOO University

1990-1992 M.A in Political Science, OOO University

1985-1989 B.Sc. in Environmental Engineering, OOO University  
(해외학위의 경우 정확한 학위명, 학교명 기재 필요)

**Experience**

2015-Present Chairperson, Women's Committee, Seoul Metropolitan  
City Chapter, OO Party

2014-2015 Spokesperson, OO Party

2012-2013 Member, House Steering Committee, National Assembly

2012 Deputy Floor Leader, OO Party

2012-Present Member, Environment and Labor Committee, National Assembly

2012-Present Member of the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> National Assembly



## IX. 정당 및 선거

### 1. 정당

- 여당: Ruling/Governing Party
- 집권당: Incumbent Party, Party in Power
- 야당: Opposition Party
- 제1야당: Main/Major Opposition Party
- 다수당: Majority Party
- 소수당: Minority Party
- 여소야대: Minority Government
- 군소정당: Minor Party
- 교섭단체: Parliamentary Group/Caucus
- 양당제: Two-Party System
- 다당제: Multi-Party System
- 정당 연합: Political Alliance, Coalition, Bloc
- 연립 정부: Coalition Government

- 
- 공동 정부: Government of National Unity (GNU), National Unity Government
  - 동거 정부: Cohabitation Government
  - 보수 정당: Conservative Party
  - 진보 정당: Progressive/Liberal Party
  - 중도 정당: Moderate/Centrist Party, Middle-of-the-Road Party
  - 우파 정당: Right-Wing Party
  - 극우 정당: Far-Right Party
  - 민족주의 정당: Nationalist Party
  - 좌파 정당: Left-Wing Party
  - 극좌 정당: Far-Left Party
  - 중도 우파: Center-Right Party
  - 중도 좌파: Center-Left Party
  - 당파성/ 당파심: Partisanship
  - 정치적 양극화: Political Polarization
  - 초당적 협력/ 지지: Bipartisan Cooperation/Support
  - 정당 규율: Party Discipline
  - 강령: Party Platform
  - (비례대표) 정당 명부: Party List



- 
- 분당: Split
  - 합당: Merger
  - 탈당: Defection
  - 계파/ 당파/ 파벌: Faction, Clique
  - 파벌주의: Factionalism

## 2. 조직 및 직책

- 당 지도부: Party Leadership, Party Leaders
- 당대표: Chairperson, Chairman, Chairwoman
- 원내대표: Floor Leader
  - ❖ 원내수석부대표: Chief Deputy Floor Leader
  - ❖ 원내부대표: Deputy Floor Leader
- 최고위원회: Supreme Council
  - ❖ 최고위원: Member of the Supreme Council
- 비상대책위원회: Emergency Leadership Committee
  - ❖ 비상대책위원장: Chairman of the Emergency Leadership Committee
- 운영위원회: Steering Committee
- 전국여성위원회: National Women's Committee
- 여성위원회: Women's Wing/Committee/Branch/League/Caucus

- 
- 전국직능위원회: National Committee on Professional Associations
  - 청년위원회: Youth Wing
  - 대학생위원회: Student Wing
  - 재외국민위원회: Overseas Wing
  - 연구원: Think Tank
  - 전당대회: National/Party Convention
  - 의원총회: Party Caucus
  - 정책위원회: Policy Committee
  - 정책조정위원회: Policy Coordination Committee
  - 선거대책위원회: Election Campaign Committee
  - 사무총장: Secretary General
  - 당대표 비서실장: Chief of Staff to the Chairperson
  - 대변인: Spokesperson
  - 시(도)당: Chapter
    - ✧ 경기도당 위원장: Chairperson of the Gyeonggi Province Chapter
  - 당직: Party Post/Position
  - 당직자: Party Official
  - 당원: Party Member, Member of the Party
  - 당비: Membership Dues/Fees

---

### 3. 한국 정당

#### 가. 21대 국회 주요 정당(가나다순) (2020년 6월 기준)

- 국민의당: People's Party
- 기본소득당: Basic Income Party
- 더불어민주당: Democratic Party of Korea
- 더불어시민당: Citizens' Party
- 미래한국당: Future Korea Party
- 미래통합당: United Future Party
- 시대전환: Transition Korea
- 열린민주당: Open Democratic Party
- 정의당: Justice Party

#### 나. 20대 국회 주요 정당 및 정당 연합(가나다순)

- 국민의당: People's Party
- 대안신당: New Alternative Party
- 더불어민주당: Democratic Party of Korea
- 더불어시민당: Citizens' Party

- 
- 미래한국당: Future Korea Party
  - 미래통합당: United Future Party
  - 민생당: Minsaeng Party (Party for People's Livelihoods)
  - 민주평화당: Party for Democracy and Peace
  - 민중당: Minjung Party
  - 바른정당: Bareun Party
  - 바른미래당: Bareunmirae Party
  - 새누리당: Saenuri Party (New Frontier Party)
  - 새로운보수당: New Conservative Party
  - 열린민주당: Open Democratic Party
  - 우리공화당: Our Republican Party
  - 자유한국당: Liberty Korea Party
  - 정의당: Justice Party
  - 친박신당: New Pro-Park Party
  - 평화와 정의의 의원 모임: Alliance for Peace and Justice
  - 한국경제당: Korea Economy Party

---

#### 다. 과거 주요 정당

- 국민중심당: People First Party
- 국민통합21: National Alliance 21
- 근로농민당: Labor Farmers' Party
- 대통합민주신당: United New Democratic Party
- 미래희망연대: Future Hope Alliance
- 민주국민당: Democratic People's Party
- 민권당: Civil Rights Party
- 민주공화당: Democratic Republican Party
- 민주노동당: Democratic Labor Party
- 민주당: Democratic Party
- 민주자유당: Democratic Liberal party
- 민주정의당: Democratic Justice Party
- 민주통합당: Democratic United Party
- 민주한국당: Democratic Korea Party
- 민중민주당: People's Democratic Party
- 불민당: Buddhist Democratic Party
- 새정치국민회의: National Congress for New Politics

- 
- 새천년민주당: Millennium Democratic Party
  - 선진통일당: Advancement & Unification Party
  - 신민주공화당: New Democratic Republican Party
  - 신정사회당: New Socialist Party of Korea
  - 신한민주당: New Korea Democratic Party
  - 신한국당: New Korea Party
  - 열린우리당: Uri Party
  - 자유당: Liberal Party
  - 자유민족당: Free Nationalist Party
  - 자유민주연합: United Liberal Democrats
  - 자유선진당: Liberty Forward Party
  - 창조한국당: Creative Korea Party
  - 통일국민당: United People's Party
  - 통일민주당: Party for the Reunification and Democracy
  - 통합진보당: United Progressive Party
  - 평화민주당: Party for Peace and Democracy
  - 한국국민당: Korea National Party
  - 한나라당: Grand National Party
  - 희망의한국신당: New Korea Party of Hope

---

## 4. 주요국 정당

### 가. 미국

- 민주당: Democratic Party
- 공화당: Republican Party (GOP)
- 상원/ 하원 다수당 원내대표: Senate/House Majority Leader
- 상원/ 하원 다수당 원내총무: Senate/House Majority Whip
- 상원/ 하원 소수당 원내대표: Senate/House Minority Leader
- 상원/ 하원 소수당 원내총무: Senate/House Minority Whip

### 나. 영국

- 보수당: Conservative Party (CP)
- 노동당: Labour Party (LP)
- 스코틀랜드민족당: Scottish National Party (SNP)
- 자유민주당: Liberal Democrats (LibDems)
- 민주연합당: Democratic Unionist Party (DUP)
- 신피인당: Sinn Féin
- 웨일즈당: Plaid Cymru (Party of Wales)

- 
- 사민노동당: Social Democratic and Labor Party
  - 잉글랜드웨일즈녹색당: Green Party of England and Wales
  - 북아일랜드연합당: Alliance Party of Northern Ireland
  - 정부차관: Parliamentary Secretary
  - 여당 원내총무: Government Whip, Chief Whip of the Governing Party

#### 다. 일본

- 자유민주당(자민당): Liberal Democratic Party (LDP)
- 입헌민주당: Constitutional Democratic Party (CDP)
- 국민민주당 : Democratic Party for the People (DPP)
- 공명당: Komeito (Clean Government Party)
- 일본공산당: Japanese Communist Party (JCP)
- 일본유신회: Japan Innovation Party (JIP)
- 사회민주당: Social Democratic Party (SDP)

#### 라. 프랑스

- 전진하는 공화국당: La République En Marche (REM, LRM, LREM)
- 공화당: The Republicans (LR)
- 사회당: Socialist Party (PS)
- 민주운동: Democratic Movement (MoDem)



- 
- 반항하는 프랑스: France Insoumise (FI)
  - 프랑스공산당: French Communist Party (PCF)
  - 국민연합: National Rally (RN)
  - 환경·민주·사회연대: Ecology, Democracy, Solidarity (EDS)
  - 함께 행동: Act Together (Agir Ensemble)

#### 마. 중국

- 공산당: Communist Party of China (CPC)

#### 바. 독일

- 기독교민주연합: Christian Democratic Union (CDU)
- 기독교사회연합: Christian Social Union (CSU)
- 사회민주당: Social Democratic Party (SPD)
- 자유민주당: Free Democratic Party (FDP)
- 동맹90/녹색당/좌파당: Alliance 90/The Greens/The Left
- 독일대안당: Alternative for Germany (AfD)

---

## 사. 러시아

- 통일러시아당: United Russia
- 공산당: Communist Party of Russian Federation (CPRF)
- 자유민주당: Liberal Democratic Party of Russia (LDPR)
- 공정러시아: A Just Russia

## 아. 유럽의회 정치그룹

- 유럽국민당: European People's Party (EPP)
- 사회민주진보동맹: Progressive Alliance of Socialists and Democrats (S&D)
- 리뉴 유럽: Renew Europe
- 녹색당·유럽자유동맹: Greens/European Free Alliance (Greens-EFA)
- 정체성과 민주주의: Identity and Democracy (ID)
- 유럽보수개혁주의그룹:  
European Conservatives and Reformists Group (ECR)
- 유럽통합좌파·북유럽녹색좌파연합:  
European United Left-Nordic Green Left (GUE/NGL)

---

## 5. 선거

### □ 선거관리위원회: Election/Electoral Commission

### □ 선거 원칙

- ❖ 보통 선거: Universal Vote/Suffrage
- ❖ 직접 선거: Direct Vote
- ❖ 평등 선거: Equal Vote
- ❖ 비밀 선거: Secret Vote

### □ 선거 유형

- ❖ 대선: Presidential Election
- ❖ 총선: General Election
- ❖ 지방 선거: Local Election
- ❖ 지자체장 선거:  
Municipal and Gubernatorial Election, Election of Mayors and Governors
- ❖ 지방의원 선거: Election of Provincial/Municipal Councilors
- ❖ 보궐 선거: By-Election(영국), Special Election(미국)
- ❖ 중간 선거: Midterm Election
- ❖ 예비 선거: Primary Election, Primary
- ❖ 시차임기 선거: Staggered Election
- ❖ 결선 투표: Runoff Election
- ❖ 국민소환: Recall Election/Referendum/Vote/Petition
- ❖ 국민투표: Referendum

---

## □ 선거제도(Electoral/Voting System)

- ❖ 단순다수제: First-Past-the-Post (FPTP)
- ❖ 정당명부식 비례대표제: Party-List Proportional Representation (PR)
- ❖ 병립형 비례대표제: Parallel Voting, Mixed Member Majoritarian (MMM)
- ❖ 혼합형 비례대표제: Mixed Member Proportional (MMP)
- ❖ 선호투표제: Preferential/Preference Voting

## □ 선거구(Electoral District/Constituency)

- ❖ 대선거구: Multi-Member/-Seat Constituency/District
- ❖ 중선거구: Medium Constituency
- ❖ 소선거구: Single-Member/-Seat Constituency/District
- ❖ 유권자: Voter
- ❖ 선거구민: Constituent, Electorate
- ❖ 지역구: Electoral District
- ❖ 전국구: Nationwide Proportional Seat, At-Large Seat

## □ 입후보(Candidacy/Candidature)

- ❖ 입후보자: Candidate
- ❖ 지역구 후보: Electorate/Constituency Candidate
- ❖ 비례대표 후보: List Candidate
- ❖ 기탁금: Election/Nomination Deposit
- ❖ 기탁금 반환 기준 득표율: Deposit Refund Threshold
- ❖ 기탁금 국고 귀속(몰수): Forfeiture/Loss of Deposit
- ❖ 현역 후보: Incumbent/Sitting Candidate
- ❖ 도전자: Challenger
- ❖ 현직 효과/이점: Incumbency Effect/Advantage
- ❖ 인지도: Name Recognition
- ❖ 무주공산 지역구: Open Seat/Contest

- 
- ❖ 여론조사: Opinion Polls, Voting Intention Polls
  - ❖ 여론조사 업체: Polling Firm, Pollster
  - ❖ 지지율: Poll Ratings/Numbers, Approval Ratings
  - ❖ 호감도: Favorability Ratings/Numbers
  - ❖ 공천: Nomination
  - ❖ (성별) 할당제: (Gender) Quota
  - ❖ 교호순번제(홀짝순번제): Zipper System
  - ❖ 여성 과소대표: Under-Representation of Women

#### □ 선거 운동(Election Campaign)

- ❖ 선거 유세: Campaign Trail
- ❖ 유세팀: Campaign Team
- ❖ 선거 공약: Election Pledge, Policy Promise
- ❖ 선거 공약집: Election Manifesto
- ❖ 선거 홍보물: Campaign Literature
- ❖ 선심성 공약: Populist Pledge
- ❖ 선거 전략: Campaign Strategy
- ❖ 선거 참모: Campaign Strategist
- ❖ 선거 운동원(사무원): Campaign Worker/Volunteer, Campaigner
- ❖ 선거 자금: Campaign Fund/Finance
- ❖ 선거 비용: Campaign Expenses/Costs
- ❖ 국고 보조금: Public Fund/Funding, State Subsidy
- ❖ 선거 연설: Campaign Speech
- ❖ 공개 토론: Public Debate
- ❖ TV 토론: TV Debate
- ❖ 합동 연설: Joint Election Speech
- ❖ 유력 후보: Front-Runner, Favorite
- ❖ 상대 후보: Opposing Candidate

- 
- ❖ 중상모략/인신공격: Smear Campaign, Mudslinging
  - ❖ 무경쟁 선거구: Unopposed Constituency

#### □ 표(Votes)

- ❖ 조직표: Organized Votes
- ❖ 부동표: Floating/Shifting/Swing Votes
- ❖ 고정표: Solid/Loyal Votes
- ❖ 동정표: Sympathy Votes
- ❖ 여성표: Women's Votes
- ❖ 노인표: Senior Citizens' Votes
- ❖ 노조표: Labor Votes
- ❖ 농촌표: Rural Votes
- ❖ 부재자표: Absentee Votes

#### □ 투표(Voting)

- ❖ 참정권: Suffrage, Right to Vote
- ❖ 선거인 명부: Voters List/Roll, Electoral Roll/Register, Poll Book
- ❖ 등록 유권자: Registered Voter
- ❖ 선거 연령: Voting Age
- ❖ 투표율: Voter Turnout
- ❖ 기권: Abstention
- ❖ 개표: Vote Tallying/Counting
- ❖ 재검표: Recount
- ❖ 투표소: Polling Station
- ❖ 기표소: Polling Booth
- ❖ 투표용지: Ballot (Paper)
- ❖ 투표함: Ballot Box
- ❖ 참관인: Voting Witness, Scrutineer, Election Observer
- ❖ 부재자 투표: Absentee Voting
- ❖ 재외국민 투표: Overseas Voting

- 
- ❖ 우편 투표: Postal Voting, Mail-in Voting
  - ❖ 사전 투표: Early Voting
  - ❖ 무효표: Invalid/Spoiled Vote
  - ❖ 유효표: Valid Vote
  - ❖ 출구조사: Exit Polls
  - ❖ 접전지: Too-Close-to-Call Seat, Tight/Close Race, Key Battleground, Neck-and-Neck Race
  - ❖ 텃밭: Safe Seat, Stronghold
  - ❖ 압승: Landslide Victory, Victory by a Large Margin/a Landslide
  - ❖ 신승: Victory by a Narrow Margin, Win (v.) by a Nose
  - ❖ 당선 소감: Victory Speech
  - ❖ 승복 연설: Concession Speech
  - ❖ (의원) 교체율: Turnover Rate

□ 부정 선거(Election/Electoral Fraud, Vote Rigging)

- ❖ 선거법 위반: Election Law Violation
- ❖ 유세 방해: Campaign Obstruction
- ❖ 사전 선거운동:  
Illegal Campaigning before the Official Campaign Period
- ❖ 매표(매수): Vote Buying
- ❖ 뇌물 공여/수수: Bribery
- ❖ 유권자 위협: Intimidation of Voters
- ❖ 무더기 표: Ballot Stuffing, Ballot-Box Stuffing
- ❖ 허위정보 유포: Dissemination/Spread of Disinformation
- ❖ 명예 훼손: Libel, Slander
- ❖ 대리 투표: Proxy Voting, Voting by Proxy
- ❖ 금권 선거: Bankrolled/Moneyed Election
- ❖ 호별 방문: Door-to-Door/House-to-House Canvassing





## X. 행정부 · 사법부 · 지방자치

### 1. 대통령

#### □ 대통령 비서실: Office of the President

❖ 대통령 비서실장: Chief of Staff

- 총무비서관: Secretary to the President for Administrative Affairs
- 의전비서관: Secretary to the President for Protocol
- 제1부속실비서관: Private Secretary to the President
- 제2부속실비서관: Private Secretary to the First Lady
- 기획비서관: Secretary to the President for Planning
- 연설비서관: Secretary to the President for Speeches
- 국정기록비서관: Secretary to the President for Records
- 정무수석: Senior Secretary to the President for Political Affairs
- 국민소통수석: Senior Secretary to the President for Public Relations
- 민정수석: Senior Secretary to the President for Civil Affairs
- 시민사회수석: Senior Secretary to the President for Relations with Non-Governmental Organizations
- 인사수석: Senior Secretary to the President for Personnel Affairs

#### □ 정책실장: National Policy Advisor

- 경제보좌관: Advisor to the President for the Economy

- 
- 과학기술보좌관:  
Advisor to the President for Science and Technology
  - 일자리수석: Senior Secretary to the President for Employment
  - 경제수석: Senior Secretary to the President for Economic Affairs
  - 사회수석: Senior Secretary to the President for Social Affairs

□ **국가안보실: Office of National Security**

- ❖ 국가안보실장: National Security Advisor
- 국가위기관리센터: National Crisis Management Center

□ **대통령 경호처: Presidential Security Service**

- ❖ 대통령 경호처장: Chief of the Presidential Security Service

□ **대통령 직속기관**

- ❖ 국가정보원: National Intelligence Service
- ❖ 감사원: Board of Audit and Inspection
- ❖ 방송통신위원회: Korea Communications Commission
- ❖ 국가인권위원회: National Human Rights Commission of Korea

## 2. 국무총리 · 행정부

□ **국무조정실: Office of Government Policy Coordination**

□ **국무총리 비서실: Office of the Prime Minister**

□ **국가보훈처: Ministry of Patriots and Veterans Affairs**

□ **인사혁신처: Ministry of Personnel Management**

- 
- 법제처: Ministry of Government Legislation
  - 식품의약품안전처: Ministry of Food and Drug Safety
  - 공정거래위원회: Fair Trade Commission
  - 금융위원회: Financial Services Commission
  - 국민권익위원회: Anti-Corruption and Civil Rights Commission
  - 원자력안전위원회: Nuclear Safety and Security Commission
  - 기획재정부: Ministry of Economy and Finance
    - ❖ 국세청: National Tax Service
    - ❖ 관세청: Korea Customs Service
    - ❖ 조달청: Public Procurement Service
    - ❖ 통계청: Statistics Korea
  - 교육부: Ministry of Education
  - 과학기술정보통신부: Ministry of Science and ICT
  - 외교부: Ministry of Foreign Affairs
  - 통일부: Ministry of Unification
  - 법무부: Ministry of Justice
    - ❖ 검찰청: Supreme Prosecutors' Office
  - 국방부: Ministry of National Defense
    - ❖ 병무청: Military Manpower Administration
    - ❖ 방위사업청: Defense Acquisition Program Administration

---

□ **행정안전부: Ministry of the Interior and Safety**

- ❖ 경찰청: Korean National Police Agency
- ❖ 소방청: National Fire Agency

□ **문화체육관광부: Ministry of Culture, Sports and Tourism**

- ❖ 문화재청: Cultural Heritage Administration

□ **농림축산식품부: Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs**

- ❖ 산림청: Korea Forest Service
- ❖ 농촌진흥청: Rural Development Administration

□ **산업통상자원부: Ministry of Trade, Industry and Energy**

- ❖ 특허청: Korean Intellectual Property Office

□ **보건복지부: Ministry of Health & Welfare**

□ **환경부: Ministry of Environment**

- ❖ 기상청: Korea Meteorological Administration

□ **고용노동부: Ministry of Employment and Labor**

□ **여성가족부: Ministry of Gender Equality and Family**

□ **국토교통부: Ministry of Land, Infrastructure and Transport**

- ❖ 행정중심복합도시건설청:  
National Agency for Administrative City Construction
- ❖ 새만금개발청: Saemangeum Development and Investment Agency

□ **해양수산부: Ministry of Oceans and Fisheries**

- ❖ 해양경찰청: Korea Coast Guard

□ **중소벤처기업부: Ministry of SMEs and Startups**

---

### 3. 대법원

- 대법원: Supreme Court of Korea
- 대법원장: Chief Justice of the Supreme Court
- 대법관: Justice of the Supreme Court
- 법원행정처: Ministry of the National Court Administration
- 사법연수원: Judicial Research and Training Institute
- 사법정책연구원: Judicial Policy Research Institute
- 법원공무원교육원: Training Institute for Court Officials
- 법원도서관: Supreme Court Library
- 양형위원회: Sentencing Commission
- 고등법원: High Court
- 특허법원: Patent Court
- 지방법원: District Court
- 가정법원: Family Court
- 행정법원: Administrative Court
- 군사법원: Military Court
- 지원: Branch Court
- 시·군법원: Municipal Court

---

## 4. 헌법재판소

- 헌법재판소: Constitutional Court of Korea
- 헌법재판소장: President of the Constitutional Court
- 재판관: Justice
- 재판관 회의: Council of Justices
- 헌법재판연구원: Constitutional Research Institute
- 헌법연구관: Constitutional Rapporteur Judge
- 헌법연구관보: Assistant Constitutional Rapporteur Judge
- 헌법연구원: Constitutional Researcher
- 헌법재판소 도서관: Constitutional Court Library
- 사무처: Court Administration

## 5. 지방자치

- 행정구역
  - ❖ 특별시: Special Metropolitan City
  - ❖ 광역시: Metropolitan City
  - ❖ 특별자치시: Special Autonomous City
  - ❖ 도: Province

- 
- ❖ 특별자치도: Special Autonomous Province
  - ❖ 시: City
  - ❖ 군: Gun (County)
  - ❖ 구: Gu (District)
  - ❖ 읍·면·동·리: Eup·Myeon·Dong·Ri
  - ❖ 세종특별자치시: Sejong Special Autonomous City

#### □ 직위

- ❖ 시장: Mayor
- ❖ 행정부시장: Vice Mayor for Administrative Affairs
- ❖ 정무부시장: Vice Mayor for Political Affairs
- ❖ 도지사: Governor
- ❖ 행정부지사: Vice Governor for Administrative Affairs
- ❖ 정무부지사: Vice Governor for Political Affairs
- ❖ 경제부지사: Vice Governor for Economic Affairs
- ❖ 군수: Head of Gun (County)
- ❖구청장: Head of Gu (District)





# XI. 기 타

## 1. 공무원 직위 및 직급

### □ 직위

- ❖ 장관·처장: Minister
- ❖ 청장: Administrator
- ❖ 차관: Vice Minister
- ❖ 차장(청의 차장): Deputy Administrator
- ❖ 차관보: Deputy Minister
- ❖ 실장·국장·부장: Director General
- ❖ 심의관: Deputy Director-General
- ❖ 과장: Director
- ❖ 담당(계장): Deputy Director

### □ 직급

- ❖ 고위공무원: Senior Official, Senior Civil Servant
- ❖ 관리관(1급): Grade 1 Official
- ❖ 이사관(2급): Grade 2 Official
- ❖ 부이사관(3급): Grade 3 Official
- ❖ 서기관(4급): Grade 4 Official
- ❖ 사무관(5급): Grade 5 Official
- ❖ 주사(6급): Grade 6 Official
- ❖ 주사보(7급): Grade 7 Official
- ❖ 서기(8급): Grade 8 Official
- ❖ 서기보(9급): Grade 9 Official

---

## □ 공무원의 종류

### ❖ 경력직 공무원:

Public Official in Career Service, Career Official, Careerist

- 일반직: General Service
- 특정직: Special Service
- 기능직: Technical Skill Service

### ❖ 특수 경력직 공무원:

Public Official in Non-Career Service, Non-Career Official

- 정무직: Political Appointee Service
- 별정직: Extraordinary Civil Service
- 계약직: Contracted Service
- 일반 계약직: General Contracted Service
- 전문 계약직: Specialized Contracted Service
- 고용직: Labor Service

## 2. 조약

## □ 조약의 유형

- ❖ 조약: Treaty
- ❖ 헌장: Charter
- ❖ 규약: Covenant
- ❖ 규정: Statute
- ❖ 협약: Convention
- ❖ 협정: Agreement, Accord
- ❖ 의정서: Protocol
- ❖ 선택의정서: Optional Protocol

- 
- ❖ 교환각서: Exchange of Notes
  - ❖ 양해각서: Memorandum of Understanding (MOU)
  - ❖ 합의각서: Memorandum of Agreement (MOA)
  - ❖ 양해록: Record of Understanding (ROU)
  - ❖ 의향서: Letter of Intent (LOI)
  - ❖ 부속서: Annex
  - ❖ 가서명: Initialing
  - ❖ 서명: Signature
  - ❖ 조인국: Signatory
  - ❖ 당사국: State Party
  - ❖ 유보: Reservation
  - ❖ 비준: Ratification
  - ❖ 비준서: Instrument of Ratification
  - ❖ 가입서: Instrument of Accession
  - ❖ 수락서: Instrument of Acceptance
  - ❖ 승인서: Instrument of Approval
  - ❖ 기탁: Deposit
  - ❖ 수탁자: Depositary
  - ❖ 잠정 발효: Provisional Entry into Force
  - ❖ 발효: Entry into Force

---

### 3. 비자 및 여권

#### 가. 비자 종류

##### □ 사용 횟수 기준

- ❖ 1회: Single-Entry Visa
- ❖ 2회: Double-Entry Visa
- ❖ 복수: Multiple-Entry Visa

##### □ 여행 목적 기준

- ❖ 입국 비자: Entry Visa
- ❖ 통과 비자: Transit Visa

##### □ 발급 방식 기준

- ❖ 도착 비자: Visa on Arrival (VOA), On-Arrival Visa
- ❖ 전자 비자: Electronic Visa

#### 나. 여권 종류

##### □ 사용 횟수 기준

- ❖ 단수 여권: Single Passport
- ❖ 복수 여권: Multiple Passport

##### □ 발급 대상 기준

- ❖ 일반 여권: Passport
- ❖ 관용 여권: Official Passport
- ❖ 외교관 여권: Diplomatic Passport

---

#### 다. 비자 노트용 방문 목적 견본

□ 입법자료 수집:

To collect legislative information on the U.S. Congress in Washington D.C. from May 1 to 25, 2019

□ 의회제도 시찰:

To study the American legislative system in Washington D.C. from May 1 to 15, 2019

□ 연수 프로그램 참가(미 상원 법제실 초청):

To participate in the training program provided by the Office of the Legislative Counsel of the U.S. Senate in Washington D.C. from March 1 to July 31, 2018

□ 국제회의 참석(IPU 주관):

To attend the international conference organized by the IPU in New York from March 14 to 17, 2019

□ 미국 의회 방문:

To visit the U.S. Congress in Washington D.C. from May 1 to 10, 2019

□ 주재관 부임(워싱턴 입법관):

To assume the post of a legislative attaché at the Embassy of the Republic of Korea in Washington D.C. from March 1, 2019 to February 28, 2021

□ 유학(오리건대 경제학 전공):

To study Economics at the University of Oregon from September 1, 2019 to May 28, 2021

## 의회외교 영문 표기집

---

발 행 국회사무처  
편 집 국제국 의회외교총괄과  
☎ (02)6788-2355, 2867  
발행일 2020년 7월  
인 쇄 국회발간실

---

비매품

